

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-,  
MACHINE EN ELEKTRISCHE BOUW (PC  
111)

COMMISSION PARITAIRE DES  
CONSTRUCTIONS METALLIQUE,  
MECANIQUE ET ELECTRIQUE (PC 111)

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST  
VAN 21 DECEMBER 2009 TOT WIJZIGING  
VAN HET SOCIAAL SECTORAAL  
PENSIOENSTELSEL EN VAN HET  
PENSIOENREGLEMENT

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL  
DU 21 DECEMBRE 2009 MODIFIANT LE  
REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL  
ET LE REGLEMENT DE PENSION

**HOOFDSTUK 1**  
**TOEPASSINGSGBIED**

**CHAPITRE 1**  
**CHAMP D'APPLICATION**

**Artikel 1**

§1 Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité 111 (voor de metaal-, machine en elektrische bouw), met uitsluiting van de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die vrijgesteld werden van de betaling van een bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel, op basis van een ondernemingsakkoord inzake de instelling of de uitbreiding van een aanvullend pensioenstelsel, uiterlijk afgesloten op 31 december 1999, en voor zover deze regeling werd goedgekeurd door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid (opgericht bij beslissing van 13 januari 1965 van het Nationaal Paritair Comité 111, algemeen verbindend verklaard bij KB van 10 februari 1965) en voor zover zij bij een latere aanpassing van de bijdragen eveneens worden vrijgesteld. Indien zij voor de latere bijdrageverhoging niet kunnen genieten van een vrijstelling, vallen zij integraal onder het toepassingsgebied van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

§2 Indien voormelde ondernemingsregeling om één of andere redenen wordt stopgezet, dan vallen deze werkgever en zijn arbeiders, vanaf het moment van deze stopzetting, onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§3 Worden eveneens uitgesloten van het toepassingsgebied van deze overeenkomst, de buiten België gevestigde werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden in de zin van de bepalingen van titel II van de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad.

§4 Onder arbeiders wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

**Article 1**

§1 La présente convention s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire 111 (des constructions métallique, mécanique et électrique), à l'exclusion des employeurs et ouvriers des entreprises exemptées du paiement d'une cotisation pour le régime de pension sectoriel, sur la base d'un accord d'entreprise relatif à l'instauration ou à l'élargissement d'un régime de pension complémentaire, conclu au plus tard le 31 décembre 1999, et pour autant que ce régime ait été approuvé par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques (créé par décision du 13 janvier 1965 de la Commission Paritaire Nationale 111, rendue obligatoire par AR du 10 février 1965) et pour autant qu'elles soient également exemptées lors d'une adaptation ultérieure des cotisations. Si lors de l'augmentation ultérieure des cotisations, elles ne peuvent pas bénéficier d'une exemption, elles relèvent intégralement du champ d'application de la présente convention collective de travail.

§2 S'il est mis fin au régime d'entreprise précité pour une raison ou l'autre, cet employeur et ses ouvriers tombent, dès la fin du régime, dans le champ d'application de la présente convention collective de travail.

§3 Sont également exclus du champ d'application de la présente convention les employeurs établis hors de Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique au sens des dispositions du titre II du règlement CEE n° 1408/71 du Conseil.

§4 Par ouvriers, il faut entendre les ouvriers et les ouvrières.

<p><b><u>HOOFDSTUK 2</u></b> <b><u>VOORWERP</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 2</u></b> <b><u>OBJET</u></b></p>
<p><b>Artikel 2</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel, conform artikel 10, §2 van de Wet van 28 april 2003 (betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, zoals gepubliceerd in het BS van 15 mei 2003, erratum BS van 26 mei 2003), een pensioen-toezegging in te stellen en dit vanaf 1 januari 2007. De Wet van 28 april 2003 zal verder kortweg de WAP genoemd worden.</p>	<p><b>Article 2</b> La présente convention collective de travail a pour objet, conformément à l'article 10, §2 de la loi du 28 avril 2003 (relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que publiée au MB du 15 mai 2003, erratum MB du 26 mai 2003), d'instaurer un engagement de pension à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007. La loi du 28 avril 2003 sera désignée par l'abréviation LPC dans la suite du texte.</p>
<p>Vanaf 1 januari 2009 wordt het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst. Dit nieuwe reglement regelt alle aanspraken van de aangeslotenen (actieven en slapers) vanaf 1 januari 2009.</p>	<p>A partir du 1er janvier 2009, le règlement de pension existant sera remplacé par le règlement de pension en annexe de cette convention collective de travail. Ce nouveau règlement règle tous les droits des affiliés (actifs et dormants) à partir du 1er janvier 2009.</p>
<p><b>Artikel 3</b> Ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst, inclusief de bijlage, zo vlug mogelijk bij KB algemeen verbindend wordt verklaard.</p>	<p><b>Article 3</b> Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail ainsi que l'annexe soient rendues obligatoires le plus rapidement possible par AR.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 3</u></b> <b><u>AANDUIDING VAN DE INRICHTER</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 3</u></b> <b><u>DESIGNATION DE L'ORGANISATEUR</u></b></p>
<p><b>Artikel 4</b> Overeenkomstig artikel 3, §1, 5° van de WAP, wordt het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid (opgericht bij beslissing van 13 januari 1965 van het Nationaal Paritair Comité 111, algemeen verbindend verklaard bij KB van 10 februari 1965) aangeduid als Inrichter van het onderhavig sociaal sectoraal pensioenstelsel.  Dit fonds zal hierna "de Inrichter" genoemd worden.</p>	<p><b>Article 4</b> Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques (créé par décision du 13 janvier 1965 de la Commission Paritaire Nationale 111, rendue obligatoire par AR du 10 février 1965) est désigné comme Organisateur du régime de pension sectoriel social.  Ce fonds sera appelé ci-dessous "l'Organisateur".</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 4</u></b> <b><u>VERWERVING PENSIOENRECHTEN</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 4</u></b> <b><u>ACQUISITION DE DROITS DE PENSION</u></b></p>
<p><b>Artikel 5</b> §1 Overeenkomstig artikel 17 van de WAP, kunnen alle arbeiders hun recht op een sectoraal aanvullend pensioen laten gelden, die gedurende een niet noodzakelijk ononderbroken periode van 12 maanden, te rekenen vanaf 1 april 2000, tewerkgesteld waren of zullen zijn in een onderneming bedoeld in artikel 1, ongeacht de aard van hun arbeidsovereenkomst met de werkgever.</p>	<p><b>Article 5</b> §1 Conformément à l'article 17 de la LPC, tous les ouvriers, qui étaient occupés ou seront occupés, durant une période de 12 mois ininterrompue ou non, à compter du 1er avril 2000, dans une entreprise visée à l'article 1, peuvent faire valoir leur droit à une pension complémentaire sectorielle, quelle que soit la nature du contrat de travail les liant à l'employeur.</p>

<p><b><u>HOOFDSTUK 5</u></b> <b><u>DOELSTELLING</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 5</u></b> <b><u>OBJECTIF</u></b></p>
<p><b>Artikel 6</b> §1 In het voordeel van de in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde personen zal de Inrichter een bijdrage innen ter financiering van dit sociaal sectoraal pensioenstelsel. De hoogte van de bijdrage en de modaliteiten van inning worden vastgelegd in de statuten van de Inrichter.</p> <p>§2 Deze bijdrage zal enerzijds worden aangewend ter financiering van de pensioentoezegging in hoofde van de aangeslotenen bij het sectoraal stelsel en anderzijds ter financiering van een solidariteitstoezegging zoals bedoeld in titel 2, hoofdstuk 9 van de WAP.</p>	<p><b>Article 6</b> §1 Au profit des personnes visées à l'article 5 de la présente convention collective de travail, l'Organisateur percevra une cotisation visant à financer le présent régime de pension sectoriel social. Le montant de la cotisation et les modalités de perception sont fixés dans les statuts de l'Organisateur.</p> <p>§2 Cette cotisation sera utilisée, d'une part, pour financer l'engagement de pension dans le chef des affiliés au régime sectoriel, et d'autre part, pour financer un engagement de solidarité tel que visé au titre 2, chapitre 9 de la LPC.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 6</u></b> <b><u>DE PENSIOENTOEZEGGING</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 6</u></b> <b><u>L'ENGAGEMENT DE PENSION</u></b></p>
<p><b>Artikel 7</b> §1 Met het oog op de financiering van de pensioentoezegging wordt door de Inrichter een bijdrage (zoals bepaald in §1 van bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst) aan de pensioeninstelling gestort.</p> <p>§2 Deze pensioentoezegging is een verbintenis van de Inrichter ten aanzien van de aangeslotene.</p>	<p><b>Article 7</b> §1 En vue de financer l'engagement de pension individuel, l'Organisateur verse une cotisation (comme mentionné au §1 de l'annexe 2 de cette convention collective de travail) à l'organisme de pension.</p> <p>§2 Cet engagement de pension constitue un engagement de l'Organisateur à l'égard de l'affilié.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 7</u></b> <b><u>BEHEER EN AANDUIDING VAN DE PENSIOENINSTELLING</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 7</u></b> <b><u>GESTION ET DESIGNATION DE L'ORGANISME DE PENSION</u></b></p>
<p><b>Artikel 8</b> §1 Het beheer van de pensioentoezegging omvat de volgende deelaspecten: administratief, financieel, boekhoudkundig en actuariel beheer.</p> <p>§2 Dit beheer wordt door de Inrichter toevertrouwd aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening:</p> <p>Het Pensioenfonds Metaal OFF, (toegelaten door de Commissie voor Bank, Financie- en Assurantiewezen onder nummer 50.585), met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravenstein Galerij 27 bus 2.</p>	<p><b>Article 8</b> §1 La gestion de l'engagement de pension comprend les aspects suivants: la gestion administrative, financière, comptable et actuarielle.</p> <p>§2 Cette gestion est confiée par l'Organisateur à une institution de retraite professionnelle:</p> <p>Le Fonds de Pension Métal OFF, (agrée par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances sous le numéro 50.585), dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 27 boîte 2.</p>
<p>§3 De beheersregels van de pensioentoezegging worden vastgelegd in een pensioenreglement dat wordt opgenomen als bijlage nr. 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst en waarvan het integraal deel uitmaakt. Het pensioenreglement zal</p>	<p>§3 Les règles de gestion de l'engagement de pension sont définies dans un règlement de pension qui figure en annexe n° 1 à la présente convention collective de travail et qui en fait partie intégrante. Le règlement de pension sera mis à la disposition des ouvriers affiliés</p>

door de pensioeninstelling aan de aangesloten arbeiders ter beschikking worden gesteld op eenvoudig verzoek.	par l'organisme de pension sur simple demande.
§4 De statuten van de pensioeninstelling voorzien overeenkomstig artikel 41, §1 van de WAP in de oprichting van een Raad van Bestuur, die voor de helft is samengesteld uit leden aangeduid door de representatieve werknemersorganisaties en voor de helft uit leden aangeduid door de representatieve werkgeversorganisatie. De taken van deze Raad van Bestuur worden verder beschreven in hoofdstuk 14 van het hierna bijgevoegde pensioenreglement en conform de oprichtingsstatuten van het Pensioenfonds Metaal OFP dd. 20 november 2006 worden uitgeoefend.	§4 Conformément à l'article 41, §1 de la LPC, les statuts de l'organisme de pension prévoient la création d'un Conseil d'Administration qui se composera pour moitié de membres désignés par les organisations représentatives des travailleurs et pour moitié de membres désignés par l'organisation représentative de l'employeur. Les missions de ce Conseil d'Administration sont décrites au chapitre 14 du règlement de pension ci-joint et sont exécutées conformément aux statuts de constitution du Fonds de Pension Métal OFP en date du 20 novembre 2006.
<b><u>HOOFDSTUK 8</u></b> <b><u>UITBETALING VAN DE VOORDELEN</u></b>	<b><u>CHAPITRE 8</u></b> <b><u>PAIEMENT DES AVANTAGES</u></b>
<b>Artikel 9</b> De procedure, de modaliteiten en de vorm van de uitbetaling van de voordelen worden beschreven in hoofdstuk 7 t.e.m. hoofdstuk 9 van het hierna bijgevoegde pensioenreglement.	<b>Article 9</b> La procédure, les modalités et la forme du paiement des avantages sont décrites dans les chapitres 7 à 9 du règlement de pension ci-joint.
<b><u>HOOFDSTUK 9</u></b> <b><u>SOLIDARITEITSTOEZEGGING</u></b>	<b><u>CHAPITRE 9</u></b> <b><u>ENGAGEMENT DE SOLIDARITE</u></b>
<b>Artikel 10</b> Met het oog op de financiering van de solidariteitstoezegging wordt door de Inrichter een bijdrage (zoals bepaald in §2 van bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst) aan de solidariteitsinstelling gestort. Deze solidariteitstoezegging is een verbintenis van de Inrichter ten aanzien van de aangeslotene.	<b>Article 10</b> En vue du financement de l'engagement de solidarité, l'Organisateur verse une cotisation (comme mentionné au §2 de l'annexe 2 de cette convention collective de travail) à l'organisme de solidarité.  Cet engagement de solidarité constitue un engagement de l'Organisateur à l'égard de l'affilié.
<b><u>HOOFDSTUK 10</u></b> <b><u>BEHEER EN AANDUIDING VAN DE SOLIDARITEITSINSTELLING</u></b>	<b><u>CHAPITRE 10</u></b> <b><u>GESTION ET DESIGNATION D'UN ORGANISME DE SOLIDARITE</u></b>
<b>Artikel 11</b> §1 Het beheer van de solidariteitstoezegging omvat de volgende deelaspecten: administratief, financieel, boekhoudkundig en actuariel beheer.	<b>Article 11</b> §1 La gestion de l'engagement de solidarité comprend les aspects suivants: la gestion administrative, financière, comptable et actuarielle.
§2 Dit beheer wordt door de Inrichter toevertrouwd aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening:  Het Pensioenfonds Metaal OFP, (toegelaten door de Commissie voor Bank, Financie- en Assurantiewezen onder nummer 50.585), met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravenstein Galerij 27 bus 2.	§2 Cette gestion est confiée par l'Organisateur à une institution de retraite professionnelle:  Le Fonds de Pension Métal OFP, (agrée par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances sous le numéro 50.585), dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 27 boîte 2.

<p>§3 De beheersregels van de solidariteitstoezegging worden vastgelegd in “de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2006 tot oprichting van het solidariteitsfonds en instelling van een solidariteitsreglement” conform het KB van 14 november 2003 (betreffende de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging).</p>	<p>§3 Les règles de gestion de l’engagement de solidarité sont fixées dans “la convention collective de travail du 20 novembre 2006 portant création du fonds de solidarité et instituant un règlement de solidarité”, conformément à l’AR du 14 novembre 2003 (fixant les règles concernant le financement et la gestion de l’engagement de solidarité).</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 11</u></b> <b><u>PROCEDURE INZAKE UITTREIDING VAN EEN WERKNEMER</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 11</u></b> <b><u>PROCEDURE RELATIVE A LA SORTIE D’UN TRAVAILLEUR</u></b></p>
<p><b>Artikel 12</b> De procedure inzake uittreding van een werknemer wordt beschreven in hoofdstuk 12 van het hierna bijgevoegde pensioenreglement.</p>	<p><b>Article 12</b> La procédure relative à la sortie d’un travailleur est décrite au chapitre 12 du règlement de pension ci-joint.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 12</u></b> <b><u>VERVANGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDS-OVEREENKOMST</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 12</u></b> <b><u>REPLACEMENT DE LA CONVENTION COLLECTIVE</u></b></p>
<p><b>Artikel 13</b> §1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2006 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel en instelling van een pensioenreglement, vervangt en vernietigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 1999, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 1999 en van 17 september 2001 geregistreerd onder n° 53747/CO/1110000 (betreffende het sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling), welke buiten werking treedt op 1 januari 2009.</p> <p>§2 Alle rechten, opgebouwd in het kader van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomsten, worden behouden en verder beheerd door het Pensioenfonds Metaal OFP.</p>	<p><b>Article 13</b> §1 La présente convention collective de travail du 21 décembre 2009 remplace la convention collective de travail du 20 novembre 2006 introduisant un régime de pension sectoriel social et instaurant un règlement de pension, remplace et annule la convention collective de travail du 18 octobre 1999, modifiée par les conventions collectives de travail du 22 novembre 1999 et du 17 septembre 2001, enregistrée sous le n° 53747/CO/1110000 (relative au système sectoriel de complément au régime légal de pension), laquelle cesse d’exister au 1<sup>er</sup> janvier 2009.</p> <p>§2 Tous les droits, constitués dans le cadre des conventions collectives de travail précitées, sont conservés et continuent d’être gérés par le Fonds de Pension Métal OFP .</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 13</u></b> <b><u>DUUR EN OPZEGGINGSPROCEDURE</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 13</u></b> <b><u>DURÉE ET PROCÉDURE DE RÉSILIATION</u></b></p>
<p><b>Artikel 14</b></p> <p>§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p> <p>§2. Dit sociaal sectoraal pensioenstelsel kan slechts worden opgeheven mits volgende procedure wordt geëerbiedigd :</p> <p>1°De beslissing tot opheffing van het pensioenstelsel moet genomen worden door het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw. Conform artikel 10, § 1, 3° van de</p>	<p><b>Article 14.</b></p> <p>§1. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>§2. Le présent régime de pension sectoriel social ne peut être abrogé que moyennant le respect de la procédure suivante :</p> <p>1°La décision d’abroger le régime de pension doit être prise par la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique conformément à l’article 10, § 1er, 3° de la LPC, cette décision n’est</p>

WAP is deze beslissing enkel geldig indien ze de steun heeft van 80 pct. van de stemmen van al de in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80 pct. van al de gewone of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen.

2° De beslissing tot opheffing zal door de voorzitter van het paritair comité worden meegedeeld aan de inrichter door middel van een aangetekend schrijven. Er zal steeds een opzeggingstermijn van zes maanden in acht dienen genomen te worden.

valable que si elle bénéficie du soutien de 80 p.c. des voix de tous les membres ordinaires ou suppléants représentant les employeurs au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et de 80 p.c. de tous les membres ordinaires ou suppléants qui représentent les travailleurs.

2° La décision d'abroger le régime de pension sera communiquée par le président de la commission paritaire à l'organisateur par lettre recommandée. Il faudra toujours respecter un délai de préavis de six mois.

<b>BIJLAGE nr. 1</b>	<b>ANNEXE n° 1</b>
<b>AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 21 DECEMBER 2009 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL EN VAN HET PENSIOENREGLEMENT</b>	<b>A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 21 DECEMBRE 2009 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL ET LE REGLEMENT DE PENSION</b>
<b>INHOUDSTAFEL</b>	<b>TABLES DES MATIERES</b>
<p>Hfdst.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voorwerp</li> <li>2. Begripsomschrijvingen</li> <li>3. Aansluiting</li> <li>4. Rechten en plichten van de Inrichter</li> <li>5. Rechten en plichten van de aangeslotene</li> <li>6. Doel van het sectoraal pensioenstelsel</li> <li>7. Uitbetaling van de aanvullende pensioenen</li> <li>8. Modaliteiten van de uitbetaling</li> <li>9. Uitbetalingsvorm</li> <li>10. Modaliteiten en uitbetalingsvorm in geval van overlijden</li> <li>11. Verworven rechten</li> <li>12. Procedure in geval van uittreding</li> <li>13. Rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP</li> <li>14. Paritair beheer</li> <li>15. Transparantieverslag</li> <li>16. Jaarlijkse informatieverstrekking aan de aangeslotenen</li> <li>17. Procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdrage</li> <li>18. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer</li> <li>19. Wijzigingsrecht</li> <li>20. Beëindiging van het sectoraal pensioenstelsel</li> </ol>	<p>Chap.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Objet</li> <li>2. Définitions des notions</li> <li>3. Affiliation</li> <li>4. Droits et obligations de l'Organisateur</li> <li>5. Droits et obligations de l'affilié</li> <li>6. Objectif du régime de pension sectoriel</li> <li>7. Paiement des pensions complémentaires</li> <li>8. Modalités du paiement</li> <li>9. Forme de paiement</li> <li>10. Modalités et forme de paiement en cas de décès</li> <li>11. Droits acquis</li> <li>12. Procédure en cas de sortie</li> <li>13. Comptes du Fonds de Pension Métal OFP</li> <li>14. Gestion paritaire</li> <li>15. Rapport de transparence</li> <li>16. Information annuelle aux affiliés</li> <li>17. Procédure en cas de non-paiement de la cotisation de pension</li> <li>18. Protection de la vie privée</li> <li>19. Droit de modification</li> <li>20. Fin du régime de pension sectoriel</li> </ol>
<b><u>HOOFDSTUK 1</u></b> <b><u>VOORWERP</u></b>	<b><u>CHAPITRE 1</u></b> <b><u>OBJET</u></b>
<p><b>Artikel 1</b></p> <p>§1 Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 8, §3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 tot wijziging van het sectoraal pensioen-stelsel en het pensioenreglement.</p> <p>§2 Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en plichten van de Inrichter, de pensioeninstelling, de werkgevers, de aangeslotenen en hun rechtsverkrijgenden. Tevens worden de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van het sectoraal pensioenstelsel vastgelegd.</p>	<p><b>Article 1</b></p> <p>§1 Le présent règlement de pension sectorielle est établi en exécution de l'article 8, §3 de la convention collective de travail du 21 décembre 2009 remplaçant le régime de pension sectoriel et le règlement de pension.</p> <p>§2 Ce règlement de pension définit les droits et obligations de l'Organisateur, de l'organisme de pension, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit. Il fixe en outre les conditions d'affiliation et les règles d'exécution du régime de pension sectoriel.</p>

<b><u>HOOFDSTUK 2</u></b> <b><u>BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN</u></b>	<b><u>CHAPITRE 2</u></b> <b><u>DEFINITIONS DES NOTIONS</u></b>
<b>Artikel 2</b> Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:	<b>Article 2</b> Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par:
<b>1° WAP</b> De wet van 28 april 2003 (betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten zoals gepubliceerd in het BS van 15 mei 2003, erratum BS van 26 mei 2003).	<b>1° LPC</b> La loi du 28 avril 2003 (relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que publiée au MB du 15 mai 2003, erratum MB du 26 mai 2003).
<b>2° CBFA</b> Commissie voor Bank, Financier- en Assurantiewezen (openbare instelling die opgericht werd door artikel 29 van de Wet van 9 juli 1975, met betrekking tot de controle van de verzekeringsinstellingen, laatst gewijzigd bij KB van 26 mei 2004, BS 28 mei 2004, ed. 4).	<b>2° CBFA</b> Commission Bancaire, Financière et des Assurances (institution publique créée par l'article 29 de la loi du 9 juillet 1975, relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifiée en dernier lieu par l'AR du 26 mai 2004, MB du 28 mai 2004, éd. 4).
<b>3° Het Paritair Comité 111</b> Het paritaire orgaan, in de schoot waarvan het pensioenstelsel werd opgericht, gekend onder de benaming Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.	<b>3° La Commission Paritaire 111</b> L'organe paritaire au sein duquel le régime de pension a été créé, connu sous la dénomination Commission Paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.
<b>4° De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009</b> De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het sociaal sectoraal pensioenreglement.	<b>4° La convention collective de travail du 21 décembre 2009</b> La convention collective de travail du 21 décembre 2009 modifiant le régime de pension sectoriel et le règlement de pension sectoriel social.
<b>5° De Inrichter</b> Conform artikel 3, §1, 5° van de WAP werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid (opgericht bij beslissing van 13 januari 1965 van het Nationaal Paritair Comité 111, algemeen verbindend verklaard bij KB van 10 februari 1965) aangeduid als Inrichter van het sectoraal aanvullende pensioenstelsel.	<b>5° l'Organisateur</b> Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques (créé par décision du 13 janvier 1965 de la Commission Paritaire nationale 111, rendue obligatoire par AR du 10 février 1965) a été désigné comme organisateur du régime de pension complémentaire sectoriel par les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111.
<b>6° De pensioeninstelling</b> De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2006 door de Inrichter aangeduid wordt voor het beheren van het sectoraal pensioenstelsel is het Pensioenfonds Metaal OFP, toegelaten door de CBFA onder het nummer 50.585.	<b>6° L'organisme de pension</b> L'institution de retraite professionnelle qui est désignée par l'Organisateur en exécution de la convention collective de travail du 20 novembre 2006 pour la gestion du régime de pension sectoriel est le Fonds de Pension Métal OFP, agréé par la CBFA sous le numéro 50.585.



<p><b>7° De pensioentoezegging</b></p> <p>De toezegging van een aanvullend pensioen gedaan door de Inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechtsverkrijgende(n) in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009.</p>	<p><b>7° L'engagement de pension</b></p> <p>La promesse d'une pension complémentaire faite par l'Organisateur aux affiliés et/ou à leurs ayants droit en exécution de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.</p>
<p><b>8° Het aanvullend pensioen</b></p> <p>Het kapitaal waarop een aangeslotene recht heeft, op basis van a) de in dit pensioenreglement bepaalde verplichte stortingen van de Inrichter, b) de prestaties toegewezen in het kader van de solidariteitstoezegging (of de hiermee overeenstemmende rente) en c) in voorkomend geval, de deelname in de winst.</p>	<p><b>8° La pension complémentaire</b></p> <p>Le capital auquel un affilié a droit, sur la base a) des versements obligatoires de l'Organisateur fixés dans le présent règlement de pension, b) des prestations octroyées dans le cadre de l'engagement de solidarité (ou la rente correspondante) et c) le cas échéant, de la participation bénéficiaire.</p>
<p><b>9° De werkgever</b></p> <p>De onderneming die ressorteert onder het Paritair Comité 111 en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009.</p>	<p><b>9° L'employeur</b></p> <p>L'entreprise ressortissant à la Commission Paritaire 111 et tombant dans le champ d'application de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.</p>
<p><b>10° De aangeslotenen</b></p> <p>Het geheel van "deelnemers" en "gewezen deelnemers".</p>	<p><b>10° Les affiliés</b></p> <p>L'ensemble des "participants" et des "anciens participants".</p>
<p><b>11° De deelnemer</b></p> <p>De arbeider van een werkgever die ressorteert onder Paritair Comité 111 en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 en waarvan het loon onderworpen is aan sociale zekerheidsbijdragen.</p>	<p><b>11° Le participant</b></p> <p>L'ouvrier d'un employeur ressortissant à la Commission Paritaire 111 et tombant dans le champ d'application de la convention collective de travail du 21 décembre 2009 et dont le salaire est soumis à des cotisations de sécurité sociale.</p>
<p><b>12° De gewezen deelnemer</b></p> <p>Vroegere deelnemer die nog steeds rechten geniet overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009.</p>	<p><b>12° L'ancien participant</b></p> <p>L'ancien participant jouissant encore de droits conformément à la convention collective de travail du 21 décembre 2009.</p>
<p><b>13° De rechtsverkrijgende</b></p> <p>De rechtsverkrijgende is de natuurlijke persoon aan wie de uitkering van het kapitaal of de rente overeenkomstig de bepalingen van dit pensioenreglement dient te gebeuren, in geval van overlijden van de aangeslotene vóór de pensioenleeftijd.</p>	<p><b>13° L'ayant droit</b></p> <p>L'ayant droit est la personne physique à qui le versement du capital ou de la rente doit être effectué conformément aux dispositions du présent règlement de pension, en cas de décès de l'affilié avant l'âge de la pension.</p>
<p><b>14° De aangeduide begunstigde</b></p> <p>De aangeduide begunstigde is de natuurlijke persoon, die door de aangeslotene schriftelijk aangeduid wordt via het daartoe voorziene formulier.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In geval van meerdere aanduidingen, heeft de aanduiding via aangetekende zending steeds voorrang op de aanduiding via normale zending.</li> <li>- Vervolgens heeft het jongste formulier</li> </ul>	<p><b>14° Le bénéficiaire désigné</b></p> <p>Le bénéficiaire désigné est la personne physique qui est désignée par écrit par l'affilié au moyen du formulaire prévu à cet effet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En cas de plusieurs désignations, la désignation par envoi recommandé a toujours priorité sur celle effectuée par courrier normal.</li> <li>- Ensuite, le formulaire le plus récent a toujours</li> </ul>

0

steeds voorrang op oudere formulieren.	priorité sur les formulaires plus anciens.
<p><b>15° De verworven reserves</b></p> <p>De reserves waarop een aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft zijn gelijk aan het bedrag dat zich op zijn individuele rekening bevindt en is opgebouwd uit de bijdragen gestort door de Inrichter vermeerderd met het nettorendement in toepassing van artikel 5 en, in voorkomend geval, met de toegekende deelname in de winst .</p>	<p><b>15° Les réserves acquises</b></p> <p>Les réserves auxquelles un affilié a droit à un moment donné, sont égales au montant se trouvant sur son compte individuel et constitué des cotisations versées par l'Organisateur majorées du rendement net en application de l'article 5 et le cas échéant, de la participation bénéficiaire attribuée.</p>
<p><b>16° De verworven prestaties</b></p> <p>Als de aangeslotene er bij het verlaten van de sector voor kiest om zijn verworven reserves bij het Pensioenfonds Metaal OFF te laten, dan is de verworven prestatie de prestatie waarop de aangeslotene aanspraak kan maken op zijn pensioenleeftijd.</p>	<p><b>16° Les prestations acquises</b></p> <p>Lorsque l'affilié quitte le secteur et qu'il choisit de laisser ses réserves acquises au Fonds de Pension Métal OFF, la prestation acquise est la prestation à laquelle l'affilié peut prétendre à l'âge de sa pension.</p>
<p><b>17° De verworven rechten</b></p> <p>Het begrip "verworven rechten" is een verzamelterm die zowel doelt op "verworven reserves" als op "verworven prestaties".</p>	<p><b>17° Les droits acquis</b></p> <p>La notion de "droits acquis" est un terme regroupant aussi bien les "réserves acquises" que les "prestations acquises".</p>
<p><b>18° De uittreding</b></p> <p>De beëindiging van een arbeidsovereenkomst (anders dan door overlijden, pensionering of brugpensionering) waarbij voor de deelnemer gedurende minimum 4 opeenvolgende kwartalen geen kwartaallonen meer zijn aangegeven bij de Inrichter.</p>	<p><b>18° La sortie</b></p> <p>La fin d'un contrat de travail (autrement qu'en raison du décès, du départ à la retraite ou du départ à la prépension), pour autant qu'il n'ait plus été déclaré de salaires trimestriels durant 4 trimestres successifs pour le participant chez l'Organisateur.</p>
<p><b>19° Het KB van 1969</b></p> <p>Het KB van 14 mei 1969 (betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers), bedoeld bij KB nr. 50 van 24 oktober 1967 (betreffende het rust- en overlevingspensioen van bezoldigde werknemers).</p>	<p><b>19° L'AR de 1969</b></p> <p>L'AR du 14 mai 1969 (concernant l'octroi d'avantage extralégaux aux travailleurs), visés par l'AR n° 50 du 24 octobre 1967 (relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés).</p>
<p><b>20° Het kwartaalloon</b></p> <p>Het bruto loon aan 100% van een trimester, zoals aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (dus niet verhoogd met 8%).</p>	<p><b>20° Le salaire trimestriel</b></p> <p>Le salaire brut à 100% d'un trimestre, tel que déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale (donc non majoré de 8%).</p>
<p><b>21° De kwartaalbijdragen</b></p> <p>De bijdragen zoals door de werkgevers gestort aan de Inrichter.</p> <p>De hoogte van de bijdragen wordt bepaald in de statuten van de Inrichter.</p>	<p><b>21° Les cotisations trimestrielles</b></p> <p>Les cotisations versées par les employeurs à l'Organisateur.</p> <p>Le montant des cotisations est fixé dans les statuts de l'Organisateur.</p>
<p><b>22° De pensioenleeftijd</b></p> <p>Met de pensioenleeftijd wordt steeds de wettelijke of vervroegde pensioenleeftijd bedoeld.</p> <p><i>COMMENTAAR:</i>  <i>Indien een aangeslotene de wettelijke</i></p>	<p><b>22° L'âge de la pension</b></p> <p>Par âge de la pension, il faut toujours entendre l'âge de la pension légale ou l'âge de la pension anticipée.</p> <p><i>COMMENTAIRE :</i>  <i>Si un affilié peut démontrer le départ à la retraite</i></p>

<p><i>pensionering of brugpensionering vóór de leeftijd van 65 jaar kan aantonen, zal de uitbetaling van het aanvullend pensioen vóór de pensioenleeftijd van 65 jaar kunnen gebeuren (maar ten vroegste vanaf 60 jaar).</i></p> <p><i>Voor specifieke beroepsgroepen (ex-mijnwerkers) zal de uitbetaling van het aanvullend pensioen kunnen gebeuren van zodra de aangeslotene de wettelijke pensionering kan aantonen en dit zonder enige beperking qua leeftijd.</i></p>	<p><i>légale ou à la prépension avant l'âge de 65 ans, le paiement de la pension complémentaire pourra avoir lieu avant l'âge de 65 ans (mais au plus tôt à partir de 60 ans).</i></p> <p><i>Pour des groupes professionnels spécifiques (anciens mineurs), le paiement de la pension complémentaire pourra avoir lieu dès l'instant où l'affilié peut démontrer le départ à la retraite légale, et ce sans aucune limitation quant à l'âge.</i></p>
<p><b>23° De brugpensioenleeftijd</b></p> <p>Met brugpensioenleeftijd wordt de leeftijd bedoeld waarop iemand met brugpensioen gaat overeenkomstig de wettelijke of conventionele bepalingen en binnen de wettelijke mogelijkheden.</p>	<p><b>23° L'âge de la prépension</b></p> <p>Par âge de la prépension, il faut entendre l'âge où un travailleur part en prépension conformément aux dispositions légales ou conventionnelles et dans le cadre des possibilités prévues par la loi.</p>
<p><b>24° De onthaalstructuur</b></p> <p>Een verzekeringsovereenkomst afgesloten door het Pensioenfonds Metaal OFP met akkoord van de Inrichter, bij een verzekeringsmaatschappij of een gemeenschappelijke kas waarin de volgende reserves kunnen gestort worden:</p> <p>1) de reserves van de 'intreders' die ervoor gekozen hebben om hun opgebouwde reserves in het pensioenplan van hun vroegere werkgever of Inrichter over te dragen naar het Pensioenfonds Metaal OFP.</p> <p>2) de reserves van aangeslotenen (of hun rechtsverkrijgende(n)) die ervoor gekozen hebben om hun verworven kapitaal om te zetten in een 'rente' overeenkomstig de bepalingen van dit pensioenreglement.</p> <p>3) de reserves en de bijdragen van de uittrekers die van hun nieuwe werkgever eisen om hun vroegere pensioentoezegging 'verder te zetten', binnen de grenzen bepaald in de WAP.</p>	<p><b>24° La structure d'accueil</b></p> <p>Un contrat d'assurance conclu par le Fonds de Pension Métal OFP avec l'accord de l'Organisateur auprès d'une compagnie d'assurance ou d'une caisse commune où les réserves suivantes peuvent être versées:</p> <p>1) les réserves des 'entrants' qui ont choisi de transférer les réserves constituées dans le plan de pension de leur ancien employeur ou organisateur vers le Fonds de Pension Métal OFP,</p> <p>2) les réserves des affiliés (ou leur ayants droit) qui ont choisi de transformer leur capital acquis en une 'rente' conformément aux dispositions du présent règlement de pension,</p> <p>3) les réserves et les cotisations des sortants qui demandent à leur nouvel employeur de 'poursuivre' leur ancien engagement de pension, dans les limites fixées par la LPC.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 3</u></b> <b><u>AANSLUITING</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 3</u></b> <b><u>AFFILIATION</u></b></p>
<p><b>Artikel 3</b></p> <p>§1 Het pensioenreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders die op 1 januari 2009 (of na 1 januari 2009) met de werkgevers verbonden zijn (of zullen zijn) via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze arbeidsovereenkomst.</p>	<p><b>Article 3</b></p> <p>§1 Le règlement de pension s'applique de manière contraignante à tous les ouvriers qui sont (ou seront) liés au 1er janvier 2009 (ou après le 1er janvier 2009) à leur employeur par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat de travail.</p>
<p>§2 Zijn echter uitdrukkelijk uitgesloten de arbeiders die tewerkgesteld worden bij diezelfde werkgevers en die uitdrukkelijk uitgesloten zijn van de betaling van de bijdragen door de statuten van de Inrichter.</p>	<p>§2 Sont toutefois expressément exclus les ouvriers qui sont occupés chez ces mêmes employeurs et qui sont expressément exclus du paiement des cotisations par les statuts de l'Organisateur.</p>

<p>§3 Dit pensioenreglement is eveneens van toepassing op alle arbeiders die onder het toepassingsgebied vielen van het sectoraal pensioenstelsel, ingericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 1999, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 22 november 1999 en van 17 september 2001 geregistreerd onder n° 53747/CO/1110000 (betreffende het sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling), opgezegd door artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst dd. 20 november 2006.</p>	<p>§3 Le présent règlement de pension s'applique aussi à tous les ouvriers qui tombaient dans le champ d'application du régime de pension sectoriel, institué par la convention collective de travail du 18 octobre 1999, modifiée par les conventions collectives de travail du 22 novembre 1999 et du 17 septembre 2001, enregistrée sous le n° 53747/CO/1110000 (relative au système sectoriel de complément au régime légal de pension), annulée par l'article 13 de la convention collective de travail du 20 novembre 2006.</p>
<p><b>Artikel 4</b> Het pensioenreglement is onmiddellijk van toepassing op de hierboven vermelde arbeiders. De datum van indiensttreding bij de werkgever is dus ook de datum van aansluiting bij de pensioeninstelling.</p>	<p><b>Article 4</b> Le règlement de pension s'applique immédiatement aux ouvriers susmentionnés. La date d'entrée en service chez l'employeur constitue donc aussi la date d'affiliation auprès de l'organisme de pension.</p>
<p><b>Artikel 5</b> §1 Onder voorbehoud van §2 wordt op het einde van elk boekjaar het netto rendement van dat betreffende boekjaar proportioneel toegekend aan enerzijds de verworven reserves op 31/12 van het voorafgaande boekjaar en anderzijds aan de kwartaalbijdragen van dat betreffende boekjaar, rekening houdend met de respectievelijke valutadatum van elke kwartaalbijdrage. De valutadatum van elke kwartaalbijdrage is de eerste dag van het tweede kwartaal volgend op het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft.</p> <p>De oprenting loopt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tot op de dag waarop de uitbetaling van het aanvullend pensioen gebeurt (deze oprenting zal in ieder geval stoppen op de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop de aangeslotene 65 wordt), ofwel</li> <li>2. tot op de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop de aangeslotene overleden is (deze oprenting zal in ieder geval stoppen op de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop de aangeslotene 65 wordt).</li> </ol> <p>Na afsluiting van elk boekjaar wordt het toe te kennen netto-rendement bepaald op basis van het financieel resultaat van het fonds, verminderd met de bedrijfskosten, de voorzieningen voor risico's en lasten en de belasting op het resultaat.</p> <p>Voor de berekening van de verworven reserves gebeurt de oprenting voor een nog niet afgesloten boekjaar a rato van 3,25% op jaarbasis.</p>	<p><b>Article 5</b> §1 Sous réserve du §2, le rendement net de l'année comptable est, à la fin de la même année, attribué proportionnellement aux réserves acquises au 31 décembre de l'année comptable précédente d'une part, et aux cotisations trimestrielles de l'année dont il question d'autre part, en tenant compte de la date de valeur respective de chaque cotisation trimestrielle.</p> <p>La date de valeur de chaque cotisation trimestrielle est le premier jour du deuxième trimestre qui suit le trimestre auquel se rapporte la cotisation.</p> <p>Cette capitalisation s'effectue:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. jusqu'au jour du paiement de la pension complémentaire (cette capitalisation cessera en tout cas le premier jour du mois qui suit le jour où l'affilié atteint l'âge de 65 ans), ou</li> <li>2. jusqu'au premier jour du mois qui suit le jour où l'affilié est décédé (cette capitalisation cessera en tout cas le premier jour du mois suivant le jour où l'affilié atteint l'âge de 65 ans).</li> </ol> <p>Après clôture de chaque année comptable, le rendement net à attribuer est défini sur base du résultat financier du fonds, dont on déduit les charges d'exploitation, les provisions pour risques et charges et les impôts sur résultat.</p> <p>Pour le calcul des réserves acquises, la capitalisation pour une année comptable non clôturée s'effectue à 3,25% sur base annuelle.</p>

<p>§2 Het positief netto-rendement wordt slechts ten belope van 80% toegekend. Het saldo ten belope van 20% wordt in een collectieve reserve gestort. Indien de verworven reserves het bedrag bereiken van de waarborg bedoeld in artikel 24 §2 van de WAP, wordt het excedent eveneens in die collectieve reserve gestort. Die collectieve reserve kan worden aangewend om bij uitdiensttreding, pensionering of overlijden het eventuele tekort van de verworven reserve aan te vullen of kan aan de individuele rekeningen worden toegekend in toepassing van artikel 13 §2 van dit reglement.</p>	<p>§2 Le rendement net positif n'est attribué qu'à concurrence de 80%. Le solde à concurrence de 20% est versé dans une réserve collective. Si les réserves acquises atteignent le montant garanti visé à l'article 24 §2 de la LPC, le surplus sera également versé dans cette réserve collective.  Cette réserve collective peut être utilisée pour compléter l'éventuel déficit de la réserve acquise au moment de la sortie du régime, de la retraite ou du décès ou être attribuée aux comptes individuels conformément à l'article 13 §2 du présent règlement.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 4</u></b> <b><u>RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE INRICHTER</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 4</u></b> <b><u>DROITS ET OBLIGATIONS DE L'ORGANISATEUR</u></b></p>
<p><b>Artikel 6</b> De Inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 vereist is.</p>	<p><b>Article 6</b> l'Organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en oeuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.</p>
<p><b>Artikel 7</b> §1 De bijdrage die de Inrichter verschuldigd is aan het Pensioenfonds Metaal OFP ter financiering van de pensioentoezegging staat vermeld in §1 van bijlage nr. 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. Deze pensioentoezegging is een verbintenis van de Inrichter ten aanzien van de aangeslotene.  §2 De Inrichter zal drie maal per maand (op dag 1, 11 en 21) de geïnde kwartaalbijdragen aan het Pensioenfonds Metaal OFP doorstorten.</p>	<p><b>Article 7</b> §1 La cotisation due par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP, en vue du financement de l'engagement de pension, est mentionnée au §1 de l'annexe n° 2 de la présente convention collective de travail. Cet engagement de pension est un engagement de l'Organisateur à l'égard de l'affilié.  §2 Trois fois par mois (les 1, 11 et 21 de chaque mois), l'Organisateur versera au Fonds de Pension Métal OFP les cotisations trimestrielles perçues.</p>
<p><b>Artikel 8</b> §1 De Inrichter zal éénmaal per jaar ten laatste op 1 juli alle vereiste gegevens voor de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 via elektronische weg laten toekomen bij het Pensioenfonds Metaal OFP.  §2 Het Pensioenfonds Metaal OFP is slechts tot uitvoering van zijn verplichtingen gehouden voor zover de Inrichter de vereiste gegevens tijdig aflevert.</p>	<p><b>Article 8</b> §1 Une fois par an, au plus tard le 1er juillet, l'Organisateur transmettra par voie électronique au Fonds de Pension Métal OFP toutes les données requises pour l'exécution de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.  §2 Le Fonds de Pension Métal OFP n'est tenu d'exécuter ses obligations qu'à condition que l'Organisateur transmette à temps les données requises.</p>
<p><b>Artikel 9</b> De Inrichter zal alle vragen van de aangeslotene over dit pensioenreglement in het algemeen of over zijn persoonlijk dossier in het bijzonder doorsturen aan de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP.</p>	<p><b>Article 9</b> l'Organisateur transmettra à l'administration du Fonds de Pension Métal OFP toutes les questions des affiliés sur le présent règlement de pension en général ou sur leur dossier personnel en particulier.</p>

<p><b><u>HOOFDSTUK 5</u></b> <b><u>RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE AANGESLOTENE</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 5</u></b> <b><u>DROITS ET OBLIGATIONS DE L’AFFILIE</u></b></p>
<p><b>Artikel 10</b> §1 De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 die één geheel uitmaakt met dit pensioenreglement.</p> <p>§2 De aangeslotene machtigt de Inrichter om aan het Pensioenfonds Metaal OFP alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn, zodat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover zijn rechtsverkrijgende(n) kan nakomen.</p> <p>§3 De aangeslotene maakt in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over aan het Pensioenfonds Metaal OFP zodat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover zijn rechtsverkrijgende(n) kan nakomen.</p> <p>§4 Mocht de aangeslotene een hem door dit pensioenreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 opgelegde voorwaarde niet nakomen en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de Inrichter en de pensioeninstelling in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met het bij dit pensioenreglement geregeld aanvullend pensioen.</p>	<p><b>Article 10</b> §1 L’affilié se soumet aux conditions de la convention collective de travail du 21 décembre 2009 qui forme un tout avec le présent règlement de pension.</p> <p>§2 L’affilié autorise l’Organisateur à transmettre au Fonds de Pension Métal OFP toutes les informations et justificatifs nécessaires pour que l’organisme de pension puisse respecter ses obligations à l’égard de l’affilié ou de ses ayants droit.</p> <p>§3 L’affilié transmettra le cas échéant les informations et justificatifs manquants au Fonds de Pension Métal OFP de sorte que l’organisme de pension puisse satisfaire à ses obligations à l’égard de l’affilié ou de son/ses ayant(s) droit.</p> <p>§4 Si l’affilié venait à ne pas respecter une condition qui lui est imposée par le présent règlement de pension ou par la convention collective de travail du 21 décembre 2009 et à perdre de ce fait la jouissance d’un quelconque droit, l’Organisateur et l’organisme de pension seraient déchargés dans la même mesure de leurs obligations à l’égard de l’affilié dans le cadre de la pension complémentaire réglée par le présent règlement de pension.</p>
<p><b>Artikel 11</b> De aangeslotene kan met zijn vragen over dit pensioenreglement in het algemeen of over zijn persoonlijk dossier in het bijzonder, steeds terecht bij de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP.</p>	<p><b>Article 11</b> L’affilié peut toujours adresser ses questions sur le présent règlement de pension en général ou sur son dossier personnel en particulier à l’administration du Fonds de Pension Métal OFP.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 6</u></b> <b><u>DOEL VAN HET SECTORAAL PENSIOENSTELSEL</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 6</u></b> <b><u>OBJECTIF DU REGIME DE PENSION SECTORIEL</u></b></p>
<p><b>Artikel 12</b> §1 De pensioentoezegging heeft als doel een kapitaal (of een hiermee overeenstemmende rente) samen te stellen, dat op de pensioenleeftijd aan ‘de aangeslotene’ uitgekeerd wordt, als hij in leven is.</p> <p>§2 Dit kapitaal (of de ermee overeenstemmende rente) zal uitgekeerd worden aan ‘de rechthebbende(n)’ indien de aangeslotene overlijdt vóór de pensioenleeftijd.</p>	<p><b>Article 12</b> §1 L’engagement de pension a pour objectif de constituer un capital (vie) (ou une rente correspondante), qui sera versé à l’affilié à l’âge de la pension, s’il est en vie.</p> <p>§2 Ce capital (ou la rente correspondante) sera versé à ‘l’ayant droit’, si l’affilié décède avant l’âge de la pension.</p>

<p>§3 Dat kapitaal is gelijk aan de verworven reserves desgevallend vermeerderd tot het bedrag van de bijdragen opgerent met de rentevoet van het gegarandeerd minimumrendement bepaald in de WAP.</p> <p>Bij uittreding binnen de vijf jaar na aansluiting is het deel van die vermeerdering dat de indexering van de bijdragen overschrijdt ten laste van de Inrichter.</p>	<p>§ 3 Ce capital est égal aux réserves acquises majorées le cas échéant jusqu' au montant des cotisations capitalisées au taux du rendement minimum garanti fixé dans la LPC.</p> <p>En cas de sortie dans les cinq ans suivant l'affiliation, la partie de cette majoration qui dépasse l'indexation des cotisations, est à charge de l'Organisateur.</p>
<p><b>Artikel 13</b></p> <p>§1 De Raad van Bestuur zal te allen tijde streven naar een prudentieel beheer in het belang van de aangeslotene en stelt hiertoe een Statement of Investment Principles op.</p> <p>Bij het uitwerken van dit beleggingsbeleid zal men streven naar een evenwicht op de lange en op de korte termijn.</p> <p>§2 De Inrichter kan na advies van de Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP besluiten tot het toekennen van een winstdeelneme. In voorkomend geval zal deze bekrachtigd worden door een in het Paritair Comité van de metaal-, machine- en elektrische bouw gesloten collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Een winstdeelneme wordt toegevoegd aan de individuele rekening van de aangeslotene.</p>	<p><b>Article 13</b></p> <p>§1 En tout temps, le Conseil d'Administration s'efforcera de mener une gestion prudentielle dans l'intérêt de l'affilié. A cet effet, il établit un Statement of Investment Principles.</p> <p>Lors du développement de cette politique d'investissement, il conviendra de veiller à un équilibre à long et à court terme.</p> <p>§2 Après avis du Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP, l'Organisateur pourra décider d'accorder une participation bénéficiaire. Le cas échéant, cette participation fera l'objet d'une convention collective de travail conclue au sein de la Commission Paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.</p> <p>Une participation aux bénéfices est ajoutée aux comptes individuels de l'affilié.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 7</u></b> <b><u>UITBETALING VAN DE AANVULLENDE PENSIOENEN</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 7</u></b> <b><u>PAIEMENT DES PENSIONS COMPLEMENTAIRES</u></b></p>
<p><b>Artikel 14</b></p> <p>§1 Al de in dit hoofdstuk vermelde formulieren kunnen bekomen worden bij de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP.</p>	<p><b>Article 14</b></p> <p>§1 Tous les formulaires mentionnés dans ce chapitre peuvent être obtenus auprès de l'administration du Fonds de Pension Métal OFP.</p>
<p><b><u>Afdeling 1</u></b> <b><u>Uitbetaling bij wettelijk (of vervroegd) pensioen</u></b></p>	<p><b><u>Section 1</u></b> <b><u>Paiement en cas de pension légale (ou anticipée)</u></b></p>
<p><b>Artikel 15</b></p> <p>§1 Elke aangeslotene kan zijn aanvullend pensioen opvragen vanaf de eerste dag van de maand volgend op zijn pensioenleeftijd.</p> <p>§2 Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landverzekeringsovereenkomsten, na 30 jaar in geval van leven (dus datum 65 jaar + 30 jaar) en na 3 jaar in geval van overlijden (dus datum overlijden + 3 jaar).</p> <p>§3 Het Pensioenfonds Metaal OFP zal 6 maal per</p>	<p><b>Article 15</b></p> <p>§1 Chaque affilié peut demander sa pension complémentaire à partir du premier jour du mois suivant l'âge de sa pension.</p> <p>§2 Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie (donc date des 65 ans + 30 ans) et après 3 ans en cas de décès (donc date du décès + 3 ans).</p> <p>§3 Six fois par an, le Fonds de Pension Métal OFP</p>

jaar alle aangeslotenen aanschrijven, die binnen een termijn van 2 maanden de wettelijke pensioenleeftijd zullen bereiken. Via dit schrijven zullen zij op de hoogte worden gebracht van de mogelijkheid tot omzetting van het kapitaal in rente, zoals voorzien in artikel 28 §2 van de WAP.

§4 Om een aanvullend pensioen te ontvangen, dient een aangeslotene het daartoe voorziene aanmeldingsformulier (inclusief de gevraagde bijlagen, vermeld op dit formulier) op te sturen naar het Pensioenfonds Metaal OFP.

§5 Als een aangeslotene, nadat hij een dossier ingediend heeft en hij een aanvullend pensioen ontvangen heeft, opnieuw tewerkgesteld wordt in de sector, zal hij opnieuw 12 maanden aangesloten moeten zijn bij het sectoraal Pensioenfonds Metaal OFP, alvorens hij weer rechten kan verwerven.

§6 Het Pensioenfonds Metaal OFP zal maximaal twee keer een pensioenkapitaal uitkeren, één keer op de leeftijd van pensionering en één keer bij het definitief stopzetten van de activiteiten van de aangeslotene.

## **Afdeling 2** **Uitbetaling bij brugpensioen**

### **Artikel 16**

§1 Indien een aangeslotene op brugpensioen gesteld wordt, kan hij zijn aanvullend pensioen opvragen, vanaf de eerste dag van de maand volgend op zijn brugpensioenleeftijd, conform de wetgeving terzake.

Tijdens de overgangperiode voorzien door artikel 61 § 1 van de WAP kunnen de aangeslotenen die op brugpensioen worden gesteld op een leeftijd, die lager is dan 60 jaar, het aanvullend pensioen uitbetaald krijgen vóór de leeftijd van 60 jaar conform de richtlijnen hierover bepaald door het Pensioenfonds Metaal OFP zoals opgenomen in bijlage 4 van de CAO van 21 december 2009 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het pensioenreglement.

Vanaf 01/01/2010 kan de aangeslotene zijn aanvullend pensioen, in geval van brugpensioen, uitbetaald krijgen vanaf de leeftijd van 60 jaar.

§2 Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landverzekeringsovereenkomsten na 30 jaar in geval van leven (dus datum 65 jaar + 30 jaar) en na 3 jaar in geval van overlijden (dus datum overlijden + 3 jaar).

enverra un courrier à tous les affiliés qui atteindront l'âge légal de la pension dans les deux mois. Ce courrier vise à les informer de la possibilité de convertir le capital en rente, comme le prévoit l'art. 28 §2 de la LPC.

§4 Pour recevoir une pension complémentaire, un affilié doit envoyer le formulaire prévu à cet effet (y compris les annexes demandées, mentionnées sur ce formulaire) au Fonds de Pension Métal OFP.

§5 Lorsqu'un affilié, après avoir introduit un dossier et avoir reçu une pension complémentaire, est à nouveau occupé dans le secteur, il devra être affilié à nouveau durant 12 mois auprès du Fonds de Pension Métal OFP, avant de pouvoir à nouveau acquérir des droits.

§6 Le Fonds de Pension Métal OFP versera maximum deux fois un capital pension, une fois à l'âge du départ à la retraite et une fois lors de la cessation définitive des activités de l'affilié.

## **Section 2** **Paiement en cas de prépension**

### **Article 16**

§1 Si un affilié est mis à la prépension, il peut demander sa pension complémentaire à partir du premier jour du mois suivant son âge de prépension, conformément à la législation en la matière.

Pendant la période transitoire fixée à l'article 61 §1 de la LPC, les affiliés qui sont mis à la prépension à un âge inférieur à 60 ans, peuvent obtenir le paiement de leur pension complémentaire conformément aux directives fixées par le Fonds de Pension Métal OFP telles que reprises à l'annexe 4 de la CCT du 21 décembre 2009 modifiant le régime de pension social sectoriel et le règlement de pension.

A partir du 01/01/2010, l'affilié peut obtenir le paiement de sa pension complémentaire, en cas de prépension, à partir de l'âge de 60 ans.

§2 Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie (donc date des 65 ans + 30 ans) et après 3 ans en cas de décès (donc date du décès + 3 ans).



<p>§3 Om een aanvullend pensioen te ontvangen, dient een aangeslotene het daartoe voorziene aanmeldingsformulier (inclusief de gevraagde bijlagen, vermeld op dit formulier) op te sturen naar het Pensioenfonds Metaal OFP.</p> <p>§4 Als een aangeslotene, nadat hij een dossier ingediend heeft en hij een aanvullend pensioen ontvangen heeft, opnieuw tewerkgesteld wordt in de sector, zal hij opnieuw 12 maanden aangesloten moeten zijn bij het sectoraal Pensioenfonds Metaal OFP, alvorens hij weer rechten kan verwerven.</p> <p>§5 Het Pensioenfonds Metaal OFP zal maximaal twee keer een pensioenkapitaal uitkeren, één keer op de leeftijd van (brug)pensionering en één keer bij het definitief stopzetten van de activiteiten van de aangeslotene.</p>	<p>§3 Pour recevoir une pension complémentaire, un affilié doit envoyer le formulaire prévu à cet effet (y compris les annexes demandées, mentionnées sur ce formulaire) au Fonds de Pension Métal OFP.</p> <p>§4 Lorsqu'un affilié, après avoir introduit un dossier et avoir reçu une pension complémentaire, est à nouveau occupé dans le secteur, il devra être affilié à nouveau durant 12 mois auprès du Fonds de Pension Métal OFP, avant de pouvoir à nouveau acquérir des droits.</p> <p>§5 Le Fonds de Pension Métal OFP versera maximum deux fois un capital pension, une fois à l'âge de (pré)pension et une fois lors de la cessation définitive des activités de l'affilié.</p>
<p><b><u>Afdeling 3</u></b> <b><u>Uitbetaling bij overlijden</u></b></p>	<p><b><u>Section 3</u></b> <b><u>Paiement en cas de décès</u></b></p>
<p><b>Artikel 17</b> §1 Indien de aangeslotene vóór de pensioenleeftijd overlijdt, wordt zijn aanvullend pensioen, zoals verworven op het moment van overlijden, uitgekeerd aan een rechtsverkrijgende(n), volgens de onderstaande volgorde:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <u>zijn echtgeno(o)t(e)</u>, indien: <ul style="list-style-type: none"> <li>- niet uit de echt gescheiden (alsook niet in aanleg tot echtscheiding)</li> <li>- niet gerechtelijk gescheiden van tafel en bed (alsook niet in aanleg tot gerechtelijke scheiding van tafel en bed)</li> </ul> </li> <li>2) bij ontstentenis, <u>de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene</u> in de zin van artikels 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek</li> <li>3) bij ontstentenis, <u>zijn kind(eren)</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- of bij plaatsvervulling, de erfgenamen van deze kinderen in rechte lijn</li> </ul> </li> <li>4) bij ontstentenis, <u>een "aangeduide" begunstigde</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- één natuurlijke persoon</li> <li>- schriftelijk aangeduid via het daartoe voorziene formulier</li> <li>- de aangeslotene kan te allen tijde zijn "aangeduide" begunstigde herroepen door een aangetekend schrijven, gericht aan het Pensioenfonds Metaal OFP</li> <li>- indien de aangeslotene na de aanduiding van een begunstigde in de echt zou treden of wettelijk gaat samenwonen en er dus een persoon is zoals beschreven in punt 1) of 2), vervalt deze aanduiding</li> <li>- indien de aangeslotene na de aanduiding</li> </ul> </li> </ol>	<p><b>Article 17</b> §1 Si l'affilié décède avant l'âge de la pension, sa pension complémentaire, telle qu'acquise au moment du décès, sera versé à un ayant droit, dans l'ordre défini ci-dessous:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <u>son époux(se)</u>, si: <ul style="list-style-type: none"> <li>- pas divorcé (ou en instance de divorce)</li> <li>- pas judiciairement séparé de corps (ou en instance judiciaire de séparation de corps)</li> </ul> </li> <li>2) à défaut, <u>la personne qui cohabite légalement avec l'affilié</u> au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil</li> <li>3) à défaut, <u>son/ses enfant(s)</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ou en cas de représentation, les héritiers de ces enfants en ligne directe</li> </ul> </li> <li>4) à défaut, <u>un bénéficiaire "désigné"</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- une personne physique</li> <li>- désignée par écrit à l'aide du formulaire prévu à cet effet</li> <li>- l'affilié peut en tout temps révoquer son bénéficiaire "désigné" par lettre recommandée adressée au Fonds de Pension Métal OFP</li> <li>- si, après avoir désigné un bénéficiaire, l'affilié se marie ou cohabite légalement et qu'il existe donc une personne telle que décrite au point 1) ou 2), cette désignation disparaît</li> <li>- si, après avoir désigné un bénéficiaire, l'affilié</li> </ul> </li> </ol>

<p>van een begunstigde kinderen zou krijgen zoals beschreven in punt 3), vervalt deze aanduiding</p> <p>5) bij ontstentenis,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>andere wettelijke erfgenamen</u> van de aangeslotene</li> <li>- <u>met uitzondering van de Belgische Staat</u></li> </ul> <p>6) bij ontstentenis,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>het Pensioenfonds Metaal OFP.</u></li> </ul>	<p>a des enfants comme décrit au point 3), cette désignation est annulée</p> <p>5) à défaut,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les <u>autres héritiers légaux</u> de l'affilié</li> <li>- <u>à l'exception de l'Etat belge</u></li> </ul> <p>6) à défaut,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>le Fonds de Pension Métal OFP.</u></li> </ul>
<p>Indien het aanvullend pensioen, zoals verworven op het moment van overlijden, lager is dan het bedrag waarop de aangeslotene krachtens artikel 24 §2 van de WAP recht zou hebben gehad bij uitreding op de dag van het overlijden, wordt het aanvullend pensioen verhoogd tot dat bedrag.</p>	<p>Si la pension complémentaire, telle qu'acquise au moment du décès, est inférieure au montant auquel l'affilié aurait eu droit, en vertu de l'article 24 §2 de la LPC, en cas de sortie du régime le jour du décès, la pension complémentaire est portée à ce montant.</p>
<p>§2 Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landverzekeringsovereenkomsten na 30 jaar in geval van leven (dus datum 65 jaar + 30 jaar) en 3 jaar in geval van overlijden (dus datum overlijden + 3 jaar).</p> <p>§3 Een gebeurlijk overlijden van een deelnemer kan aan het Pensioenfonds Metaal OFP gemeld worden door de nabestaanden, de werkgever, de syndicale organisaties of de Inrichter. Bovendien zal er via de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid een jaarlijkse controle gebeuren op eventuele overlijdens van de aangeslotenen.</p> <p>§4 Om een aanvullend pensioen te ontvangen, dient de rechtsverkrijgende het daartoe voorziene aanmeldingsformulier (inclusief de gevraagde bijlagen, vermeld op dit formulier) op te sturen naar het Pensioenfonds Metaal OFP.</p>	<p>§2 Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie (donc date des 65 ans + 30 ans) et après 3 ans en cas de décès (donc date du décès + 3 ans).</p> <p>§3 Le décès d'un participant peut être notifié au Fonds de Pension Métal OFP par les proches parents, l'employeur, les organisations syndicales ou l'Organisateur. De plus, un contrôle annuel des décès éventuels d'affiliés sera effectué chaque année par le biais de la Banque-Carrefour de Sécurité Sociale.</p> <p>§4 Les Fonds de Pension Métal OFP versera maximum deux fois un capital pension, une fois à l'âge de (pré)pension et une fois lors de la cessation définitive des activités de l'affilié.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 8</u></b> <b><u>MODALITEITEN VAN DE UITBETALING</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 8</u></b> <b><u>MODALITES DE PAIEMENT</u></b></p>
<p><b>Artikel 18</b> Opdat het Pensioenfonds Metaal OFP tot de effectieve betaling van het aanvullend pensioen kan overgaan, dient ze te beschikken over de loongegevens van de ganse aansluitingsduur bij het sectoraal pensioenstelsel.</p>	<p><b>Article 18</b> Pour que le Fonds de Pension Métal OFP puisse procéder au paiement effectif de la pension complémentaire, il doit disposer des données salariales relatives à toute la durée d'affiliation au régime de pension sectoriel.</p>
<p><b>Artikel 19</b> §1 Onverminderd artikel 16 §1, zal het Pensioenfonds Metaal OFP overgaan tot het betalen van een 'voorschot', berekend op basis van de loongegevens waarover ze op het ogenblik van de aanvraag beschikt. De aangeslotene zal dit voorschot ten laatste uitbetaald krijgen op de 25e dag van de maand, volgend op de maand waarin hij zijn dossier heeft</p>	<p><b>Article 19</b> §1 Sans préjudice de l'article 16 §1, le Fonds de Pension Métal OFP procédera au paiement d'une 'avance', calculée sur la base des données salariales dont il dispose au moment de la demande.  L'affilié recevra cette avance au plus tard le 25e jour du mois suivant le mois où il a introduit son dossier.</p>

<p>ingediend.</p> <p>§2 Onverminderd artikel 16 §1 , zal het resterende ‘saldo’ (de eindafrekening) van het aanvullend pensioen uiterlijk in het laatste kwartaal van het jaar nadien uitbetaald worden.</p> <p>Indien het voorschot groter was dan het aanvullend pensioen kan het surplus teruggevorderd worden binnen de drie jaar volgend op de uitbetaling ervan.</p>	<p>§2 Sans préjudice de l'article 16 §1, le ‘solde’ (le décompte final) de la pension complémentaire sera payé au plus tard au dernier trimestre de l’année suivante.</p> <p>Si l'avance était supérieure au montant de la pension complémentaire, le remboursement du surplus peut être demandé dans les trois ans suivant le paiement.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 9</u></b> <b><u>UITBETALINGSVORM</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 9</u></b> <b><u>FORME DE PAIEMENT</u></b></p>
<p><b>Artikel 20</b> De aangeslotene kan steeds kiezen voor: 1) hetzij een éénmalige uitbetaling in kapitaal, 2) hetzij een omzetting in rente.</p>	<p><b>Article 20</b> L’affilié peu choisir entre: 1) un paiement unique en capital, 2) et une conversion en rente.</p>
<p><b>Artikel 21</b> §1 Als de aangeslotene kiest voor rente, moet hij zijn voorkeur aankruisen op het daartoe voorzien aanmeldingsformulier.</p> <p>§2 In voorkomend geval zal de Inrichter de aangeslotene afleiden naar de onthaalstructuur waarvan sprake is in hoofdstuk 2 van dit reglement.</p> <p>§3 Een omvorming in rente is echter niet mogelijk wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij aanvang lager is dan het minimum jaarbedrag dat artikel 28, §1 van de WAP ter zake voorziet, zijnde 500 € per jaar (niet geïndexeerd).</p> <p>§4 Wanneer de aangeslotene geen voorkeur aankruist op het daartoe voorziene aanmeldingsformulier, wordt verondersteld dat hij kiest voor de mogelijkheid bedoeld in artikel 20, 1) van dit pensioenreglement.</p>	<p><b>Article 21</b> §1 Si l’affilié opte pour une rente, il doit cocher sa préférence sur le formulaire prévu à cet effet.</p> <p>§2 Le cas échéant, l’Organisateur dirigera l’affilié vers la structure d’accueil dont question au chapitre 2 du présent règlement.</p> <p>§3 Une conversion en rente n’est toutefois pas possible lorsque le montant annuel de la rente est dès le départ inférieur au montant minium prévu à l’article 28, §1 de la LPC, soit 500 € par an (non indexé).</p> <p>§4 Lorsque l’affilié ne coche aucune préférence sur le formulaire prévu à cet effet, il est censé opter pour la possibilité visée à l’article 20, 1) du présent règlement de pension.</p>

<p><b><u>HOOFDSTUK 10</u></b> <b><u>MODALITEITEN EN UITBETALINGS-VORM</u></b> <b><u>IN GEVAL VAN OVERLIJDEN</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 10</u></b> <b><u>MODALITES ET FORMES DE PAIEMENT EN</u></b> <b><u>CAS DE DECES</u></b></p>
<p><b>Artikel 22</b> §1 De modaliteiten (hoofdstuk 8) en de vorm van de uitbetaling (hoofdstuk 9) zoals beschreven in pensioenreglement zijn eveneens van toepassing in geval van uitbetaling aan de rechtsverkrijgende(n) van een overleden aangeslotene.  §2 Indien er echter voor een rente geopteerd wordt, zal deze niet overdraagbaar zijn.</p>	<p><b>Article 22</b> §1 Les modalités (chapitre 8) et la forme du paiement (chapitre 9), telles que décrites dans le règlement de pension, s’appliquent aussi en cas de paiement à un/des ayant(s) droit de l’affilié décédé.  §2 Toutefois, si l’affilié a opté pour une rente, celle-ci ne sera pas cessible.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 11</u></b> <b><u>VERWORVEN RECHTEN</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 11</u></b> <b><u>DROITS ACQUIS</u></b></p>
<p><b>Artikel 23</b> §1 Overeenkomstig artikel 17 van de WAP, moet een deelnemer minstens gedurende een al dan niet ononderbroken periode van 12 maanden aangesloten geweest zijn bij het sectoraal Pensioenfonds Metaal OFP, alvorens hij aanspraak kan maken op verworven reserves en verworven prestaties.  §2 Een deelnemer is 12 maanden aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel als hij in minstens 5 verschillende trimesters een loon ontvangen heeft van een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009.  §3 In afwijking van §1 zal voor de berekening van de 12 maanden aansluiting, op vraag van de aangeslotene, rekening worden gehouden met de periode van aansluiting in een ander sectorpensioenstelsel, wanneer de onderneming waar de aangeslotene tewerkgesteld is op het moment van de overgang, overgaat naar het paritair comité 111 voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, zonder dat deze overgang het gevolg is van een wijziging van de activiteit van de onderneming.</p>	<p><b>Article 23</b> §1 Conformément à l’article 17 de la LPC, un participant doit avoir été affilié au Fonds de Pension Métal OFP au moins durant une période de 12 mois, ininterrompue ou non, avant de faire valoir des droits sur les réserves et prestations acquises.  §2 Un participant est affilié durant 12 mois à un régime de pension sectoriel s’il a perçu durant au moins 5 trimestres un salaire d’une entreprise visée à l’article 1 de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.  §3 Par dérogation au §1, pour le calcul des 12 mois d’affiliation, il sera tenu compte, à la demande de l’affilié, de la période d’affiliation à un autre régime de pension sectoriel, lorsque l’entreprise où l’affilié a été occupé passe, au moment du transfert, à la Commission Paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique, sans que ce passage ne découle d’une modification de l’activité de l’entreprise.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 12</u></b> <b><u>PROCEDURE IN GEVAL VAN UITTRE-DING</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 12</u></b> <b><u>PROCEDURE EN CAS DE SORTIE</u></b></p>
<p><b>Artikel 24</b> §1 Wanneer een deelnemer uittreedt vooraleer hij 12 maanden aangesloten was bij het sectoraal Pensioenfonds Metaal OFP, kan hij vooralsnog geen aanspraak maken op verworven reserves of prestaties  §2 De opgebouwde reserves blijven in het Pensioenfonds Metaal OFP.  §3 Wanneer een gewezen deelnemer, zoals bedoeld</p>	<p><b>Article 24</b> §1 Lorsqu’un participant sort du régime avant qu’il n’ait été affilié durant 12 mois au Fonds de Pension Métal OFP, il ne peut prétendre aux réserves ou prestations acquises.  §2 Les réserves acquises restent au Fonds de Pension Métal OFP.  §3 Lorsqu’un ancien participant, tel que visé au §1, se</p>

<p>in §1, herintreedt (door opnieuw tewerkgesteld te worden in een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009), wordt ervoor het bepalen van zijn rechten wel rekening gehouden met het geheel van zijn tewerkstellingsperiodes in de sector.</p> <p>§4 De bedoelde sommen worden dan opnieuw op zijn individuele pensioenrekening geplaatst.</p>	<p>réaffilie (en étant à nouveau occupé dans une entreprise visée à l'article 1 de la convention collective de travail du 21 décembre 2009), il est toutefois tenu compte de l'ensemble des périodes d'occupation dans le secteur pour déterminer ses droits.</p> <p>§4 Les sommes en question sont à nouveau placées sur son compte de pension individuel.</p>
<p><b>Artikel 25</b></p> <p>§1 In geval van uittreding van een deelnemer met verworven rechten (zoals bepaald in artikel 23 van dit pensioenreglement), zal de Inrichter de pensioeninstelling hiervan schriftelijk of langs elektronische weg in kennis stellen.</p> <p>§2 De uittreding van een deelnemer kan ook gemeld worden door de werkgever of door de uitreder zelf.</p>	<p><b>Article 25</b></p> <p>§1 Lorsqu'un participant possédant des droits acquis (comme prévu à l'article 23 du présent règlement de pension) quitte le régime, l'Organisateur en avertit l'organisme de pension par écrit ou par voie électronique.</p> <p>§2 La sortie d'un participant peut aussi être signalée par l'employeur ou par le travailleur même.</p>
<p><b>Artikel 26</b></p> <p>§1 Het Pensioenfonds Metaal OFP zal uiterlijk 30 dagen na deze kennisgeving het bedrag van de verworven reserves en de hierna opgesomde keuzemogelijkheden schriftelijk meedelen aan de uitreder.</p> <p>§2 De uitreder heeft op zijn beurt 30 dagen de tijd (te rekenen vanaf de kennisgeving door de pensioeninstelling) om zijn keuze te bepalen uit de hierna volgende mogelijkheden:</p> <p>1) <u>de verworven reserves overdragen naar de pensioeninstelling van zijn nieuwe werkgever</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- indien hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van zijn nieuwe werkgever</li> </ul> <p>2) <u>de verworven reserves overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe Inrichter waaronder zijn nieuwe werkgever ressorteert</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- indien hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van deze Inrichter</li> </ul> <p>3) <u>de verworven reserves overdragen naar een andere pensioeninstelling, die aanvullende pensioenen beheert volgens het KB van 1969</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de aangeslotene zal te allen tijde zelf een pensioeninstelling KB 69 kunnen kiezen</li> </ul> <p>4) <u>de verworven reserves laten staan bij het Pensioenfonds Metaal OFP</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zonder verdere premiebetaling of wijziging van de pensioentoezegging</li> </ul>	<p><b>Article 26</b></p> <p>§1 Au plus tard 30 jours après cette notification, le Fonds de Pension Métal OFP communiquera par écrit au travailleur concerné le montant des réserves acquises ainsi que les options possibles énumérées ci-dessous.</p> <p>§2 Le travailleur concerné dispose à son tour d'un délai de 30 jours (à compter de la notification de l'organisme de pension) pour indiquer son choix parmi les options mentionnées ci-dessous:</p> <p>1) <u>transférer les réserves acquises vers l'organisme de pension de son nouvel employeur</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'il est affilié à l'engagement de pension de son nouvel employeur</li> </ul> <p>2) <u>transférer les réserves acquises vers l'organisme de pension du nouvel organisateur auquel ressortit son nouvel employeur</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'il s'affilie à l'engagement de pension de cet organisateur</li> </ul> <p>3) <u>transférer les réserves acquises vers un autre organisme de pension qui gère des pensions complémentaires conformément à l'AR de 1969</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'affilié pourra en tout temps choisir lui-même un organisme de pension AR 69</li> </ul> <p>4) <u>laisser les réserves acquises au Fonds de Pension Métal OFP</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- avec cessation du paiement des primes et sans modification de l'engagement de pension</li> </ul>

5) de verworven reserves laten staan bij het Pensioenfonds Metaal OFP

- en via de nieuwe werkgever verder gaan met de premiebetaling,
- enkel indien minstens 42 maanden aangesloten bij het Pensioenfonds Metaal OFP,
- enkel indien er geen pensioen- toezegging bij de nieuwe werkgever bestaat;
- deze premiebetalingen mogen niet meer dan 1 500 € per jaar bedragen (niet geïndexeerd)
- indien de aangeslotene Pensioenfonds Metaal OFP aangeduid heeft, zal de Inrichter de aangeslotene voor de inning van de nieuwe premies afleiden naar de onthaalstructuur waarvan sprake is in artikel 2 15° van dit reglement (de uitvoerder van de onthaalstructuur zal hierbij een rechtstreekse relatie aangaan met de nieuwe werkgever van de uitgetreden werknemer)

§3 Wanneer de aangeslotene de hierboven vermelde termijn van 30 dagen heeft laten verstrijken wordt er verondersteld dat hij heeft gekozen voor de mogelijkheid bedoeld in 4).

Na het verstrijken van deze termijn kan de aangeslotene evenwel te allen tijde vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in 1) 2) 3) of 5).

De vermeerdering waarvan sprake in artikel 12 § 3, is niet van toepassing in geval van de in de vorige alinea bedoelde overdracht.

§4 De pensioeninstelling zal ervoor zorgen dat de door de aangeslotene gemaakte keuze binnen de daaropvolgende 30 dagen gerealiseerd wordt.

**Artikel 27**

§1 Wanneer een gewezen deelnemer herintreedt (door opnieuw tewerkgesteld te worden in een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009) wordt hij als een nieuwe deelnemer beschouwd.

§2 Hij zal opnieuw 12 maanden moeten aangesloten zijn bij het sectoraal Pensioenfonds Metaal OFP alvorens hij weer rechten kan verwerven conform artikel 23.

**HOOFDSTUK 13**

**REKENINGEN VAN HET PENSIOEN-FONDS METAAL OFP**

**Artikel 28**

§1 De rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP worden gevormd door het geheel van de

5) laisser les réserves acquises au Fonds de Pension Métal OFP

- et poursuivre le paiement des primes par l'intermédiaire du nouvel employeur,
- uniquement s'il a été affilié durant au moins 42 mois auprès du Fonds de Pension Métal OFP,
- uniquement s'il n'existe aucun engagement de pension chez le nouvel employeur;
- les primes versées ne peuvent excéder 1 500 € par an (montant non indexé)
- si l'affilié a désigné le Fonds de Pension Métal OFP, l'Organisateur dirigera l'affilié pour la perception des nouvelles primes vers la structure d'accueil dont il est question dans l'article 2 15° du présent règlement (l'exécutant de la structure d'accueil entrera en relation directe avec le nouvel employeur du travailleur ayant quitté le régime)

§3 Lorsque l'affilié laisse passer le délai de 30 jours susvisé, il est censé avoir opté pour la possibilité 4).

Toutefois, après écoulement de ce délai, l'affilié pourra en tout temps transférer ses réserves vers un organisme de pension visé aux points 1) 2) 3) ou 5).

La majoration dont il est question à l'article 12 § 3 n'est pas d'application en cas du transfert visé à l'alinéa précédent.

§4 L'organisme de pension veillera à ce que l'option choisie par l'affilié soit réalisée dans les 30 jours qui suivent.

**Article 27**

§1 Lorsqu'un ancien participant se réaffilie (en étant à nouveau occupé dans une entreprise visée à l'article 1 de la convention collective de travail du 21 décembre 2009), il est considéré comme un nouveau participant.

§2 Il devra à nouveau être affilié pendant 12 mois auprès du Fonds de Pension Métal OFP avant de pouvoir à nouveau acquérir des droits, conformément à l'article 23.

**CHAPITRE 13**

**COMPTES DU FONDS DE PENSION METAL OFP**

**Article 28**

§1 Les comptes du Fonds de Pension Métal OFP sont formés par l'ensemble des comptes à vue et

zichtrekeningen en de beleggingsportefeuilles, waarvan het beheer door de Inrichter toevertrouwd werd aan het Pensioenfonds Metaal OFP.

§2 De inkomsten van de rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen bestaan uit:

- 1) de bijdragen, gestort door de Inrichter in uitvoering van dit pensioenreglement,
- 2) eventueel andere sommen, gestort door de Inrichter,
- 3) de meerwaarden van de beleggingsportefeuilles,
- 4) de aanvullingen vanuit het stelsel van de solidariteitstoezegging, die overeenkomstig de bepalingen van het solidariteitsreglement gestort worden.

§3 De uitgaven van de rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen bestaan uit:

- 1) het kapitaal bestemd om de individuele rekeningen samen te stellen,
- 2) de minwaarden van de beleggingsportefeuilles
- 3) de beheerskosten van de pensioeninstelling
- 4) de eventueel toegekende deelname in de winst

§4 Ingeval van stopzetting van het Pensioenfonds Metaal OFP zullen de reserves onder de aangeslotenen verdeeld worden.

§5 Een onderneming die om één of andere reden niet langer onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 valt, kan op geen enkele wijze aanspraak maken op een gedeelte van de tegoeden op de rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP.

## **HOOFDSTUK 14** **PARITAIR BEHEER**

### **Artikel 29**

§1 Overeenkomstig artikel 41, §1 van de WAP wordt de Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP voor de helft samengesteld uit leden aangeduid door de representatieve werknemersorganisaties en voor de helft uit leden aangeduid door de representatieve werkgeversorganisatie.

§2 De Raad van Bestuur is verantwoordelijk voor de correcte uitvoering van de pensioentoezegging en de toepassing van het pensioenreglement.

§3 De Raad van Bestuur beslist inzake het financieel beheer van de reserves van het Pensioenfonds

portefeuilles de placement, dont la gestion a été confiée par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.

§2 Les recettes des comptes du Fonds de Pension Métal OFP se composent:

- 1) des cotisations versées par l'Organisateur en exécution du présent règlement de pension,
- 2) éventuellement d'autres sommes, versées par l'Organisateur,
- 3) des plus-values des portefeuilles de placement,
- 4) des compléments du régime de l'engagement de solidarité, qui sont versés conformément aux dispositions du règlement de solidarité.

§3 Les dépenses des comptes du Fonds de Pension Métal OFP peuvent comprendre:

- 1) le capital destiné à composer les comptes individuels,
- 2) les moins-values des portefeuilles de placement,
- 3) les frais de gestion de l'organisme de pension,
- 4) les participations éventuelles au bénéfice.

§4 En cas d'abrogation du Fonds de Pension Métal OFP, les réserves constituées seront réparties entre les affiliés.

§5 Une entreprise ne tombant plus, pour une raison ou une autre, dans le champ d'application de la convention collective de travail du 21 décembre 2009, ne peut en aucune façon prétendre à une partie des fonds se trouvant sur les comptes du Fonds de Pension Métal OFP.

## **CHAPITRE 14** **GESTION PARITAIRE**

### **Article 29**

§1 Conformément à l'article 41, §1 de la LPC, le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP est composé pour moitié de membres désignés par les organisations représentatives des travailleurs et pour moitié de membres désignés par l'organisation patronale représentative.

§2 Le Conseil d'Administration est responsable de l'exécution correcte de l'engagement de pension et de l'application du règlement de pension.

§3 Le Conseil d'Administration décide de la gestion financière des réserves du Fonds de Pension Métal OFP.

<p>Metaal OFF.</p> <p>§4 De Raad van Bestuur stelt de asset managers van het Pensioenfonds Metaal OFF aan.</p> <p>§5 De Raad van Bestuur wordt jaarlijks in het bezit gesteld van het transparantieverlag.</p>	<p>§4Le Conseil d'Administration désigne les gestionnaires d'actifs du Fonds de Pension Métal OFF.</p> <p>§5Le Conseil d'Administration reçoit chaque année le rapport de transparence.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 15</u></b> <b><u>TRANSPARANTIEVERSLAG</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 15</u></b> <b><u>RAPPORT DE TRANSPARENCE</u></b></p>
<p><b>Artikel 30</b></p> <p>§1 De pensioeninstelling zal een jaarlijks verslag opstellen over het door haar gevoerde beheer met daarin minimaal de volgende elementen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) de financieringswijze van de pensioentoezegging,</li> <li>2) de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de sociale, ethische en leefmilieuaspecten ervan,</li> <li>3) het rendement van de beleggingen,</li> <li>4) de kostenstructuur,</li> <li>5) in voorkomend geval, de winstdeling.</li> </ol> <p>§2 De pensioeninstelling zal na raadpleging van de Raad van Bestuur, dit transparantieverlag ter beschikking stellen van de Inrichter, de Algemene Vergadering, alsook aan elke aangeslotene die erom verzoekt.</p>	<p><b>Article 30</b></p> <p>§1 L'organisme de pension établira un rapport annuel sur la gestion menée par lui, contenant au minimum les éléments suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) le mode de financement de l'engagement de pension,</li> <li>2) la stratégie de placement à long et court terme et les aspects sociaux, éthiques et environnementaux y afférents,</li> <li>3) le rendement des placements,</li> <li>4) la structure des coûts,</li> <li>5) le cas échéant, la participation bénéficiaire.</li> </ol> <p>§2 Après consultation du Conseil d'Administration, l'organisme de pension mettra ce rapport de transparence à la disposition de l'Organisateur, de l'Assemblée générale et de tout affilié en faisant la demande.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 16</u></b> <b><u>JAARLIJKSE INFORMATIEVERSTREK- KING AAN DE AANGESLOTENEN</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 16</u></b> <b><u>INFORMATION ANNUELLE DES AFFILIES</u></b></p>
<p><b>Artikel 31</b></p> <p>§1 Elk jaar (september/oktober) verstuurt de pensioeninstelling een brief en rekeninguittreksel aan elke deelnemer die rechten opgebouwd heeft, voor zover de aangeslotene de leeftijd van 65 jaar niet overschreden heeft en voor zover de aangeslotene niet overleden is.</p> <p>§2 Deze benefit-statement bevat alle gegevens conform artikel 26 van de WAP, zoals ondermeer de volgende informatie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <u>de persoonlijke gegevens</u> van de aangeslotene</li> <li>2) <u>de verworven reserve</u> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) verworven reserve op datum van 1 januari van het vorige jaar</li> <li>b) bijdragen gedurende dat jaar</li> <li>c) het rendement gedurende dat jaar</li> <li>d) verworven reserve op datum van 1 januari van het huidige jaar</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>Article 31</b></p> <p>§1 Chaque année (septembre/octobre), l'organisme de pension enverra un courrier et un extrait de compte à chaque participant ayant constitué des droits, pour autant que l'affilié n'ait pas dépassé l'âge de 65 ans et qu'il ne soit pas décédé.</p> <p>§2 Cet extrait contiendra toutes les données conformément à l'article 26 de la LAP entre autres, les informations suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <u>les données personnelles</u> de l'affilié</li> <li>2) <u>la réserve acquise</u> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) réserve acquise à la date du 1<sup>er</sup> janvier de l'année précédente</li> <li>b) les cotisations durant cette année</li> <li>c) le rendement durant cette année</li> <li>d) réserve acquise à la date du 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours</li> </ol> </li> </ol>



3) het financieringsniveau op datum van 1 januari van het huidige jaar

4) de gewaarborgde reserve conform de WAP op datum van 1 januari van het huidige jaar

5) de verworven prestatie

- = het kapitaal, betaalbaar op de leeftijd van 65 jaar (zonder verdere premiebetaling)

6) een raming

- = een raming van het kapitaal, betaalbaar op de leeftijd van 65 jaar (met verdere premiebetaling)

§3 Voor elk bruto kapitaal zal ook een raming van het netto kapitaal vermeld worden.

§4 Voor elk kapitaal, betaalbaar op de leeftijd van 65 jaar, zal ook het bedrag vermeld worden dat overeenkomt met de omzetting hiervan in een jaarlijkse levenslange lijfrente.

3) le niveau de financement à la date du 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours

4) la réserve garantie conformément à la LPC à la date du 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours

5) la prestation acquise

- = le capital, payable à l'âge de 65 ans (sans poursuite du paiement de la prime)

6) une estimation

- = l'estimation du capital, payable à l'âge de 65 ans (avec poursuite du paiement de la prime)

§3 Pour chaque montant brut, une estimation du capital net sera également mentionné.

§4 Pour tout capital, payable à l'âge de 65 ans, le montant correspondant à sa transposition en une rente viagère annuelle sera également mentionné.

**HOOFDSTUK 17**  
**PROCEDURE BIJ NIET-BETALING VAN DE PENSIOENBIJDRAGE**

**CHAPITRE 17**  
**PROCEDURE EN CAS DE NON-PAIEMENT DE LA COTISATION DE PENSION**

**Artikel 32**

§1 De Inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen voor de goede uitvoering van dit reglement. Hij zal de verschuldigde sommen zonder verwijl overmaken aan de pensioeninstelling.

§2 In geval van niet-betaling van de bijdragen door de Inrichter zal deze door de pensioeninstelling d.m.v. een aangetekend schrijven in gebreke gesteld kunnen worden.

Deze ingebrekestelling kan zowel betrekking hebben op de volledige niet-betaling van de verschuldigde bijdragen alsook op de gedeeltelijke niet-betaling van de verschuldigde bijdragen.

§3 Indien de Inrichter geen positief gevolg geeft aan de ingebrekestelling, zal de meest gereede partij het dispuut voordragen aan de ondertekenende partijen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

De pensioeninstelling kan, na akkoord van de Raad van Bestuur, alle aangeslotenen op de hoogte brengen van de wanbetaling door de Inrichter.

§4 De rechten van alle aangeslotenen blijven nochtans gewaarborgd tot op het moment dat de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 gewijzigd of opgeheven wordt met

**Article 32**

§1 l'Organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en oeuvre pour la bonne exécution du présent règlement. Il transférera sans attendre toutes les sommes dues à l'organisme de pension.

§2 En cas de non-paiement des cotisations par l'Organisateur, celui-ci pourra être mis en demeure par l'organisme de pension par lettre recommandée.

Cette mise en demeure pourra porter sur le non-paiement total ou partiel des cotisations dues.

§3 Si l'Organisateur ne réserve aucune suite à la mise en demeure, la partie la plus diligente pourra soumettre le litige aux parties signataires de la présente convention collective de travail.

Après accord du Conseil d'Administration, l'organisme de pension pourra informer tous les affiliés du non-paiement par l'Organisateur.

§4 Les droits de tous les affiliés demeureront toutefois préservés jusqu'au moment où la convention collective de travail du 21 décembre 2009 sera modifiée ou annulée, dans le respect de la procédure et des

<p>inachtneming van de procedure en de meerderheidsvereisten zoals gestipuleerd in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009.</p>	<p>conditions de majorité définies à l'article 14 de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 18</u></b> <b><u>BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 18</u></b> <b><u>PROTECTION DE LA VIE PRIVEE</u></b></p>
<p><b>Artikel 33</b> §1 Om het stelsel van aanvullend pensioen te beheren, verstrekt de Inrichter een aantal persoonlijke gegevens van de aangeslotene aan het Pensioenfonds Metaal OFF.</p> <p>§2 Het Pensioenfonds Metaal OFF behandelt deze gegevens vertrouwelijk en uitsluitend met als doel het beheren van het sectoraal aanvullend pensioen, met uitsluiting van elk ander al dan niet commercieel oogmerk.</p> <p>§3 Iedere deelnemer waarvan persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering van deze gegevens te verkrijgen, middels een schriftelijk verzoek aan de pensioeninstelling.</p>	<p><b>Article 33</b> §1 Pour assurer la gestion du régime de pension complémentaire, l'Organisateur fournit un certain nombre de données à caractère personnel sur l'affilié au Fonds de Pension Métal OFF.</p> <p>§2 Le Fonds de Pension Métal OFF traite ces données de manière confidentielle et dans l'objectif exclusif de gérer la pension complémentaire sectorielle, à l'exclusion de tout autre but commercial ou non.</p> <p>§3 Chaque participant dont les données à caractère personnel sont conservées a le droit de consulter et de rectifier ces données, en adressant une demande écrite à l'organisme de pension.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 19</u></b> <b><u>WIJZIGINGSRECHT</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 19</u></b> <b><u>DROIT DE MODIFICATION</u></b></p>
<p><b>Artikel 34</b> §1 Het pensioenreglement is onlosmakelijk verbonden met de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009. Bijgevolg kan dit pensioenreglement slechts gewijzigd en/of stopgezet worden in de mate dat ook deze collectieve arbeidsovereenkomst gewijzigd en/of stopgezet wordt.</p>	<p><b>Article 34</b> §1 Le règlement de pension est indissociablement lié à la convention collective de travail du 21 décembre 2009. Par conséquent, il ne peut être modifié et/ou annulé que si cette convention collective de travail est également modifiée et/ou annulée.</p>
<p><b><u>HOOFDSTUK 20</u></b> <b><u>BEEINDIGING VAN HET SECTORAAL PENSIOENSTELSEL</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE 20</u></b> <b><u>FIN DU REGIME DE PENSION SECTORIEL</u></b></p>
<p><b>Artikel 35</b> §1 Dit pensioenreglement vangt aan op 1 januari 2009 en wordt voor onbepaalde duur aangegaan.</p> <p>Zijn bestaan is echter gekoppeld aan het bestaan van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009.</p>	<p><b>Article 35</b> §1 Le présent règlement de pension prend cours le 1er janvier 2009 et est établi pour une durée indéterminée.</p> <p>Son existence est toutefois liée à l'existence de la convention collective de travail du 21 décembre 2009.</p>

<b>BIJLAGE nr. 2</b>	<b>ANNEXE n° 2</b>
<b>AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 21 DECEMBER 2009 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL EN VAN HET PENSIOENREGLEMENT</b>	<b>A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 21 DECEMBRE 2009 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL ET LE REGLEMENT DE PENSION</b>
<b>BIJDRAGEN</b>	<b>COTISATIONS</b>
De totaliteit van de bijdragen die de Inrichter verschuldigd is aan het Pensioenfonds Metaal OFP ter financiering van de pensioentoezegging en de solidariteitstoezegging bedraagt 1,7%.	La totalité des cotisations dont l'Organisateur est redevable au Fonds de Pension Métal OFP pour financer l'engagement de pension et l'engagement de solidarité s'élève à 1,7%.
Deze bijdragen zijn als volgt opgesplitst:	Ces cotisations sont réparties comme suit:
§1 De bijdragen die de Inrichter verschuldigd is aan het Pensioenfonds Metaal OFP ter financiering van de pensioentoezegging, waarvan sprake in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, bedragen per 01/01/2009 1,6% van de bruto lonen aan 100% (zoals aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid).	§1 Les cotisations dont l'Organisateur est redevable au Fonds de Pension Métal OFP, pour financer l'engagement de pension dont il est question à l'article 7 de la présente convention collective de travail s'élèvent au 01/01/2009 à 1,6% des salaires bruts (tels que déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale).
§2 De bijdragen die de Inrichter verschuldigd is aan het solidariteitsfonds ter financiering van de solidariteitstoezegging waarvan sprake in artikel 10 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, bedragen per 01/01/2009 0,1% van de bruto lonen aan 100% (zoals aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid).	§2 Les cotisations dont l'Organisateur est redevable au fonds de solidarité, pour financer l'engagement de solidarité dont il est question à l'article 10 de la présente convention collective de travail s'élèvent au 01/01/2009 à 0,1% des salaires bruts (tels que déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale).



<b>BIJLAGE nr. 3</b>	<b>ANNEXE n° 3</b>
<b>AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 21 DECEMBER 2009 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL EN VAN HET PENSIOENREGLEMENT</b>	<b>A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 21 DECEMBRE 2009 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL ET LE REGLEMENT DE PENSION</b>
<b>REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR</b>	<b>REGLEMENT STRUCTURE D'ACCEUIL</b>
Algemene voorwaarden	Conditions générales
Bijzondere voorwaarden	Conditions particulières

**REGLEMENT VAN DE  
GROEPSVERZEKERING - ONTHAALSTRUCTUUR**

ten gunste van:

***de aangeslotenen en de voormalig aangeslotenen***

van :

***Pensioenfonds Metaal OFP  
Ravenstein Galerij 27 bus 2  
1000 Brussel***

***Verzekering onthaalstructuur nummer: 4750/7313***

## OVEREENKOMST

---

Tussen

Pensioenfonds Metaal OFP  
Ravenstein Galerij 27 bus 2  
1000 Brussel

hierna "de Verzekeringnemer" of "het Pensioenfonds" genoemd

enerzijds,

---

En **integrale**, Gemeenschappelijke Verzekeringskas  
met maatschappelijke zetel te 4000 Luik,  
Place Saint-Jacques, 11/101

Instelling toegelaten onder het codenummer 1530 om levensverzekeringen te  
beheren (Koninklijk Besluit van 10 november 1997)

hierna "**integrale**" genoemd

anderzijds,

---

wordt overeengekomen hetgeen volgt :

1. De verzekeringnemer vertrouwt het financiële en administratieve beheer en de dekking van de risico's van de groepsverzekering-onthaalstructuur die in het hier bijgevoegde reglement beschreven worden, aan **integrale** toe.
2. Dit reglement en de individuele contracten van de aangeslotenen, samen met de algemene voorwaarden die er integrerend deel van uitmaken, bepalen de rechten en verplichtingen van alle betrokken partijen. De Verzekeringnemer waakt over de toepassing van het reglement en deelt onder zijn verantwoordelijkheid alle nodige inlichtingen aan **integrale** mee betreffende de uitgifte, het beheer en de vereffening van de verzekeringscontracten van de aangeslotenen in zoverre het verstrekken van deze inlichtingen wordt opgelegd als plicht aan de verzekeringnemer volgens dit reglement.
3. De volgende bijlagen worden bij deze overeenkomst gevoegd. Bij gebrek aan deze bijlagen is de overeenkomst nietig.
  - een kopie van de statuten van de Verzekeringnemer zoals ze in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd werden, of van een uittreksel uit de Kruispuntbank voor ondernemingen"
  - een kopie van het Belgisch Staatsblad of enig ander officieel document waaruit de namen, voornamen en adressen blijken van de personen die de verzekeringnemer geldig kunnen verbinden ten overstaan van **integrale**,
  - een kopie van de identiteitskaart van de personen die namens de verzekeringnemer deze overeenkomst ondertekenen.
4. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2007

Opgemaakt in tweevoud te Brussel op 5 oktober 2006 met afschrift voor de inrichter

Voor **integrale**

Voor de Verzekeringnemer

Philippe Delfosse  
Adjunct Directeur Generaal

Bestuurder PFM OFF

Luc Gaspard  
Directeur juridische en fiscale zaken

Bestuurder PFM OFF

Bestuurder PFM OFF

Voor akkoord van de inrichter,  
Het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende nijverheid  
Ravenstein Galerij 27 bus 7  
1000 Brussel

Paul Soete

Marc De Wilde

Herwig Jorissen

Nico Cué

## BIJZONDERE VOORWAARDEN

### 1. Doel en onderwerp van de groepsverzekering-onthaalstructuur

De Verzekeringnemer richt op 1 januari 2007 een groepsverzekering in met het oog op het instellen van een onthaalstructuur.

In deze groepsverzekering-onthaalstructuur worden de reserves gestort van:

1. De intreders die deelnemer worden van het Pensioenfonds Metaal OFP, en die ervoor gekozen hebben om hun reserves opgebouwd in het pensioenplan van hun vroegere werkgevers of inrichters over te dragen naar het Pensioenfonds;
2. De aangeslotenen die de pensioenleeftijd bereikt hebben of hun rechtsverkrijgenden, die ervoor gekozen hebben om hun verworven kapitaal om te zetten in een rente, en dit overeenkomstig het pensioenplan dat voor hen van toepassing is en binnen de grenzen van de wet betreffende de aanvullende pensioenen.
3. In deze groepsverzekering-onthaalstructuur worden eveneens de bijdragen behandeld van de personen, die binnen de grenzen van de wet betreffende de aanvullende pensioenen bij hun nieuwe werkgever eisen dat deze bedragen van zijn loon inhoudt, en doorstort naar een Pensioeninstelling aanvaard door het Pensioenfonds.

De reserves en de eventuele premies worden gestort op individuele contracten op naam van de Aangeslotene.

Het financieel en administratief beheer, en de dekking van de risico's van deze verzekering worden toegewezen aan **integrale**.

### 2. Aansluiting

Dit groepsverzekeringsreglement is van toepassing:

1. op de intreders bij het Pensioenfonds, die conform het pensioenreglement op het moment van aansluiting bij het Pensioenfonds of achteraf, overdracht vragen naar de Verzekeringnemer, van hun reserves die opgebouwd werden in het kader van aanvullende pensioenplannen bij hun vroegere werkgevers, vennootschappen of inrichters;
2. a. op de deelnemers aan het Pensioenfonds die het pensioenkapitaal dat voorzien is in het Pensioenfonds, omzetten in een rente, en dit overeenkomstig het Pensioenplan dat voor hen van toepassing is en binnen de grenzen van de wet betreffende de aanvullende pensioenen;
- b. op de rechtsverkrijgenden van de uitkeringen bij overlijden die voorzien zijn in het Pensioenfonds, die het kapitaal omzetten in een rente, en dit overeenkomstig het



pensioenplan dat voor hen van toepassing is en binnen de grenzen van de wet betreffende de aanvullende pensioenen;

3. op alle personen die van hun nieuwe werkgever eisen dat deze bedragen van zijn loon inhoudt, en onderbrengt bij het Pensioenfonds.

**integrale** dekt de Aangeslotene vanaf de datum dat hij de aansluitingsdocumenten volledig ingevuld en ondertekend ontvangt.

De Verzekeringnemer of de (rechts)persoon gemandateerd door de Verzekeringnemer bezorgt aan **integrale** de gegevens betreffende iedere nieuwe Aangeslotene.

Voor wat betreft personen, die van hun nieuwe werkgever eisen dat deze bedragen van zijn loon inhoudt, en onderbrengt bij de Verzekeringnemer, is het die nieuwe werkgever die Verzekeringnemer van het betrokken contract wordt, en die aan **integrale** alle gegevens bezorgt. Daartoe zal een overeenkomst tussen **integrale** en de nieuwe werkgever gesloten worden.

### 3. Uitkeringen

Dit artikel is van toepassing op de verrichtingen bedoeld in artikel 1.1 en 1.3 van dit reglement.

- De getransfereerde reserves en de premies van de pensioentoezegging worden in principe aangewend voor het financieren van de waarborgen "pensioen" en "overlijden" op basis van een combinatie van het type "Uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserves bij overlijden vóór de eindleeftijd" (UKMR).

Op het ogenblik van de aansluiting, kan de Aangeslotene evenwel kiezen voor één van de volgende combinaties :

- Gemengde verzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij in leven zijn gelijk is aan het kapitaal bij overlijden;
- Gemengde verzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij in leven zijn gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden;
- Gemengde verzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij in leven zijn gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden;
- Gemengde verzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij in leven zijn gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden;
- Gemengde verzekering 10/30, waarbij het kapitaal bij in leven zijn gelijk is aan 3 maal het kapitaal bij overlijden.

Op het ogenblik van aansluiting zal de aansluiting en de aanvaarding van de gekozen verzekeringscombinatie niet afhankelijk gemaakt worden van medische formaliteiten.

De Aangeslotene kan op ieder ogenblik zijn/haar verzekeringscombinatie wijzigen. Indien de Aangeslotene de waarborg overlijden wenst te verhogen, kan deze wijziging, in zoverre wettelijk toegelaten en binnen de aldus wettelijk toegelaten grenzen en binnen de beperkingen van de Algemene Voorwaarden, echter afhankelijk gemaakt worden van medische formaliteiten.

Er zullen geen medische formaliteiten worden gevraagd wanneer de wijziging van verzekeringscombinatie ingegeven is door verandering van de gezinslasten of burgerlijke staat die een verhoging van het risicokapitaal verantwoorden.

De winstverdelingen die jaarlijks toegekend worden door **integrale**, komen bovenop de verzekerde kapitalen.

Bij gebrek aan een uitdrukkelijke keuze vóór het overlijden van de Aangeslotene zal de verzekeringscombinatie "U.K.M.R." van toepassing zijn.

## 4. Eindleeftijd

Dit artikel is van toepassing op de verrichtingen bedoeld in artikel 1.1 en 1.3 van dit reglement.

De eindleeftijd wordt vastgesteld op de 1ste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag van de Aangeslotene.

Het contract kan vervroegd opgenomen worden tijdens de periode van 5 jaar die de eindleeftijd voorafgaat, voor zover de wettelijke bepalingen dit toelaten. De vereffening zal gebeuren op aanvraag van de Aangeslotene. In geval van vervroeging zal het uit te keren bedrag overeenstemmen met de opgebouwde reserves, zoals wettelijk bepaald.

## 5. Renten

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn enkel van toepassing op de contracten die voortkomen uit de omzetting van een pensioen-, overlijdens- of wezenkapitaal in een rente, zoals bedoeld in artikel 1.2 van dit reglement.

De rente wordt in principe jaarlijks uitbetaald, tenzij de begunstigde expliciet voor een trimestriële betaling heeft gekozen. Hij moet die keuze, samen met de gebeurlijke keuze voor een overdraagbaarheid en/of herwaardering van de rente, eenmalig kenbaar maken aan **integrale**. Bij gebrek aan keuze:

- wordt voor een alleenstaande begunstigde de rente enkel op het hoofd van de begunstigde gevestigd zonder overdraagbaarheid en jaarlijks met 2% geherwaardeerd.
- wordt voor een gehuwde begunstigde of een begunstigde die wettelijk samenwoont in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek voor 80% overdraagbaar en jaarlijks met 2% geherwaardeerd.
- wordt de rente voor de rechtsverkrijgende, die voortkomt uit de omzetting van de uitkering bij overlijden die voorzien zijn in het Pensioenfonds, enkel op het hoofd van de rechtsverkrijgende gevestigd zonder overdraagbaarheid en jaarlijks met 2% geherwaardeerd.

### Overdraagbaarheid

Indien er een overdraagbaarheid voorzien is, wordt er na het overlijden van de eerste rentenier een overlevingsrente uitgekeerd aan de tweede rentenier, conform de bijzondere voorwaarden van het individuele contract. De overlevingsrente zal niet meer verschuldigd zijn na het overlijden van de tweede rentenier.

### **Leeftijd van de renteniers**

De leeftijd van de renteniers dient als basis voor de bepaling van het bedrag van de rente. Indien geconstateerd wordt dat de opgegeven geboortedatum van de rentenier(s) op de bijzondere voorwaarden verkeerd is, zal het bedrag van de rente, voor elke nieuwe uitkering, verbeterd worden volgens het tarief en de juiste leeftijd van de rentenier(s). Eventueel zal de begunstigde de sommen die hij ontvangen heeft en waarop hij geen recht had, aan **integrale** terug moeten betalen.

### **Recht op afkoop**

Voor de verzekering van onmiddellijk ingaande renten bestaat er op geen enkel ogenblik een recht op afkoop.

### **Rentebedragen**

De betaling van de rentebedragen gebeurt in euro door overschrijving op een bankrekening van de begunstigde, waarbij eventuele bankkosten ten laste zijn van de begunstigde.

**Integrale** mag voor elke betaling een bewijs van leven, afgeleverd door de dienst Burgerlijke Stand van de gemeente waar de rentenier gevestigd is, eisen.

### **Algemeen**

Na overdracht van het kapitaal zoals bepaald hierboven, en dit onder voorbehoud van de bepalingen van de wetgeving op de aanvullende pensioenen, zal de Verzekeringnemer, ontslagen zijn van al zijn verplichtingen tegenover de Aangeslotene, de begunstigde(n) en rechthebbenden m.b.t. dit kapitaal. Alle verplichtingen m.b.t. de uitkeringen voortvloeiend uit deze overdracht (inclusief de informatieverplichtingen) zullen overgenomen worden door **integrale**.

## **6. Diverse bepalingen**

De toepassing van de bepalingen van het reglement van het Pensioenfonds voor wat betreft de uitkeringen opgebouwd met de reserveoverdrachten van Aangeslotenen ingevolge hun uittreding bij de Verzekeringnemers, zullen door **integrale** niet worden gecontroleerd. Hiervoor blijft de Verzekeringnemer verantwoordelijk.

## **7. Algemene voorwaarden**

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering versie 2006.2 zijn van toepassing. De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken.

Opgemaakt in tweevoud te Brussel op 5 oktober 2006 met afschrift voor de inrichter

Voor de Verzekeringnemer

Bestuurder OFF

Bestuurder OFF

Bestuurder OFF

Voor **integrale**

Philippe Delfosse  
Adjunct Directeur Generaal

Luc Gaspard  
Directeur juridische en fiscale zaken

Voor akkoord van de inrichter,  
Het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende nijverheid  
Ravenstein Galerij 27 bus 7  
1000 Brussel

Paul Soete

Marc De Wilde

Herwig Jorissen

Nico Cué

**STRUCTURE D'ACCUEIL  
REGLEMENT D'ASSURANCE DE GROUPE**

au profit des :

***affiliés et anciens affiliés***

de :

***Fonds de pension Metal OFP  
Galerie Ravenstein 27 Bte 2  
1000 Bruxelles***

*N° de preneur : 7313  
N° du plan : 4750*

# CONVENTION

---

Entre Fonds de Pension Métal OFP  
Galérie Ravenstein 27 bte 2  
1000 Bruxelles

ci-après dénommées "le Preneur d'Assurance"

d'une part

---

et **integrale**  
Caisse commune d'assurances,  
dont le siège social est situé à 4000 Liège  
place Saint-Jacques 11/101  
Entreprise agréée sous le code 1530 pour pratiquer les assurances sur la vie  
(Arrêté Royal du 10 novembre 1997)

ci-après dénommée "**integrale**"

d'autre part

---

il est convenu ce qui suit :

1. Le Preneur d'Assurance confie à **integrale** la gestion administrative et financière ainsi que la couverture des risques de l'assurance de groupe décrite dans le règlement ci-annexé.
2. Ce présent règlement et les contrats individuels des affiliés, de même que les conditions générales qui en font partie intégrante, stipulent les droits et obligations de toutes les parties concernées. Le Preneur d'Assurance veille à l'application du règlement et communique sous sa responsabilité tous les renseignements nécessaires à **integrale** concernant la publication, la gestion et la liquidation des contrats d'assurance des affiliés, dans la mesure où la communication de ces informations est imposée au Preneur d'Assurance en vertu du présent règlement.
3. Les annexes suivantes sont jointes à la présente convention. A défaut, la convention est nulle.
  - Une copie des statuts du Preneur d'Assurance tels qu'ils ont été publiés au Moniteur Belge, ou un extrait de la Banque Carrefour des Entreprises ,
  - une copie du Moniteur Belge ou de tout autre document officiel où apparaissent les noms, prénoms et adresse des personnes qui peuvent valablement engager le Preneur d'Assurance vis-à-vis d'**integrale**,
  - une copie de la carte d'identité des personnes qui signent la présente convention au nom des Preneurs d'Assurance.
4. La présente convention entre en vigueur le 1 janvier 2007.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le 5 octobre 2006, avec une copie pour l'organisateur.

Pour **intégra**

Pour le Preneur d'Assurance,

Philippe Delfosse  
Directeur général adjoint

Administrateur FPM OFP

Luc Gaspard  
Directeur juridique et fiscal

Administrateur FPM OFP

Administrateur FPM OFP

Pour accord de l'organisateur  
Le Fonds de Sécurité d'existence de l'industrie métallurgique  
Galérie Ravenstein 27 bte 7  
1000 Bruxelles

Paul Soete

Marc de Wilde

Herwig Jorissen

Nico Cué

## CONDITIONS PARTICULIERES

### 1. But et objet de l'assurance de groupe – structure d'accueil

e Preneur d'Assurance établit, en date du 1 janvier 2007, une assurance de groupe en vue d'instaurer une structure d'accueil.

Dans cette assurance de groupe – structure d'accueil sont versées les réserves :

1. des entrants qui deviennent participants au Fonds de Métal OFP, et qui ont choisi de transférer les réserves constituées dans le fonds de pension de leurs anciens employeurs ou organisateurs vers le Fonds de Pension.
2. des affiliés qui ont atteint l'âge terme ou de leurs ayants-droit, qui ont choisi de transformer leur capital acquis en une rente viagère et ceci conformément au plan de pension qui leur est applicable et dans les limites des dispositions de la loi sur les pensions complémentaires.
3. sont traités également dans cette assurance de groupe – structure d'accueil, les cotisations des personnes qui dans les limites des dispositions de la loi sur les pensions complémentaires, exigent de leur nouvel employeur qu'il retienne ces cotisations de sa rémunération et les verse à une institution de pension acceptée par le fonds de pension.

Les réserves et les primes éventuelles sont versées sur des contrats individuels au nom de l'Affilié(e).

La gestion financière et administrative, ainsi que la couverture des risques de cette assurance, sont confiées à **integrale**.

### 2. Affiliation

Le règlement d'assurance de groupe est applicable :

- 1) aux entrants au Fonds de pension qui, conformément au règlement de pension au moment de l'affiliation au Fonds de pension ou ultérieurement, demandent le transfert de leurs réserves constituées dans les plans de pension de leurs anciens employeurs, sociétés ou organisateurs vers le Preneur d'Assurance ;
- 2) a. aux participants au Fonds de Pension qui transforment le capital pension prévu dans le fonds de pension en rente viagère et ce conformément le plan de pension qui leur est applicable et dans les limites des dispositions de la loi sur les pensions complémentaires.  
b. aux ayants-droit des prestations en cas de décès prévus dans le Fonds de pension, qui transforment le capital en rente et ce conformément le plan de pension qui leur est applicable et dans les limites des dispositions de la loi sur les pensions complémentaires



- 1) à toutes les personnes qui exigent de leur nouvel employeur qu'il retienne des cotisations sur leur rémunération et les verse au Fonds de pension.

**Integrale** couvre l'Affilié(e) à partir de la date à laquelle il a reçu les documents d'affiliation dûment remplis et signés ou lorsque les données nécessaires ont été transmises par fax ou par e-mail.

Le Preneur d'Assurance ou la personne juridique mandatée par le Preneur d'Assurance procure à **integrale** les données concernant chaque nouvel(le) Affilié(e).

Dans le cas des personnes qui exigent de leur nouvel employeur que ce dernier retienne des cotisations de son salaire et les verse chez le preneur d'assurance, c'est ce nouvel employeur qui devient le Preneur d'assurance du nouveau contrat et qui donne tous les données à **integrale**. A cette fin, une nouvelle convention sera établie entre le nouvel employeur et **integrale**.

### 3. Prestations

Cet article est d'application sur les opérations prévues à l'article 1.1 et 1.3 du présent règlement.

Les réserves transférées sont en principe destinées au financement des garanties « retraite » et « décès » dans une combinaison de type « Capital Différé avec Remboursement des Réserves en cas de décès avant l'âge terme » (CDARR).

Lors de l'affiliation, l'Affilié(e) peut cependant choisir une des combinaisons suivantes :

- Assurance mixte 10/10, dans laquelle le capital en cas de vie est égal au capital en cas de décès ;
- Assurance mixte 10/15, dans laquelle le capital en cas de vie est égal à 1,5 fois le capital en cas de décès ;
- Assurance mixte 10/20, dans laquelle le capital en cas de vie est égal à 2 fois le capital en cas de décès ;
- Assurance mixte 10/25, dans laquelle le capital en cas de vie est égal à 2,5 fois le capital en cas de décès ;
- Assurance mixte 10/30, dans laquelle le capital en cas de vie est égal à 3 fois le capital en cas de décès.

Au moment de l'affiliation, l'affiliation et l'acceptation de la combinaison d'assurance choisie ne seront pas subordonnées à des formalités médicales.

L'Affilié(e) peut modifier sa combinaison d'assurance à tout moment. Si l'Affilié(e) veut augmenter la garantie en cas de décès, cette modification peut cependant, pour autant que la loi le permette et dans les limites des Conditions Générales, être subordonnée au résultat favorable de formalités médicales.

Il ne sera pas demandé de formalités médicales dans le cas où un changement de la combinaison d'assurance est dicté par une modification des charges familiales ou de l'état civil qui justifie une augmentation du capital risque.

Les répartitions bénéficiaires qui sont accordées annuellement par **integrale**, viennent en complément des capitaux assurés.

A défaut d'un choix formel avant le décès de l'Affilié(e), la combinaison d'assurance "CDARR" sera d'application.

#### 4. Age terme

Cet article est d'application aux prestations prévues à l'article 1.1 et 1.3 du présent règlement.

L'âge terme est fixé au 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit le 65<sup>ème</sup> anniversaire de l'Affilié(e).

Le contrat peut être anticipé pendant la période de 5 ans qui précède l'âge de la retraite, pour autant que les dispositions légales le permettent. La liquidation interviendra à la demande de l'Affilié(e). En cas d'anticipation, le montant à verser correspondra aux réserves constituées comme légalement définies.

#### 5. Rentes viagères

Les dispositions de ce chapitre sont uniquement d'application pour les contrats issus de la transformation en rente d'un capital retraite, d'un capital décès ou d'un capital pour orphelin, comme prévu à l'article 1.2 du présent règlement.

La rente est en principe payée annuellement, sauf si le bénéficiaire a choisi explicitement un paiement trimestriel. Il doit communiquer une seule fois ce choix à **intégrale**, au même temps que le choix éventuel pour la réversibilité et/ou l'indexation de la rente.

A défaut de choix :

- pour un bénéficiaire isolé, la rente est uniquement assurée sur la tête du bénéficiaire sans réversibilité et est indexée réévaluée de 2 % ;
- pour un bénéficiaire marié ou un bénéficiaire qui cohabite légalement conformément aux articles 1475 à 1479 du Code civil, la rente sera réversible à 80 % et réévaluée annuellement de 2 % ;
- pour un ayant droit, la rente qui provient d'une transformation de la prestation en cas de décès qui est prévue dans le Fonds de pension, est assurée uniquement sur la tête de l'ayant droit sans réversibilité et réévaluée annuellement de 2 %.

#### Réversibilité

Si une réversibilité est prévue, une rente de survie est servie au second rentier conformément aux conditions particulières du contrat individuel, après le décès du premier rentier. La rente de survie cesse d'être due au décès du second rentier.

#### Age des rentiers

L'âge des rentiers sert de base à la détermination du montant de la rente. S'il était constaté que la date de naissance du ou des rentiers indiquée dans les conditions particulières est erronée, le montant de la rente sera, avant tout nouveau paiement d'arrérages, rectifié suivant le tarif et l'âge exact du ou des rentiers. Le bénéficiaire sera éventuellement tenu de rembourser à **intégrale** les sommes perçues auxquelles il n'avait pas droit.

## **Droit au rachat**

Le droit au rachat n'existe à aucun moment pour les assurances de rentes viagères immédiates.

## **Paiement des arrérages**

Le paiement des arrérages se fait en euros par virement sur un compte bancaire du bénéficiaire, les éventuels frais bancaires étant à charge du bénéficiaire.

**Integrale** peut exiger, avant chaque paiement, la remise d'un certificat de vie délivré par l'officier d'état civil de la localité ou est domicilié le rentier.

## **Généralités**

Après transfert du capital tel que prévu ci-dessus, et ce sous réserve des dispositions légales de la loi sur les pensions complémentaires, les Preneurs d'Assurance ainsi que toutes les entreprises et associations du groupe seront libérés de toutes leurs obligations relatives à ce capital envers l'Affilié, le(s) bénéficiaire(s) et les ayant-droit. Toutes les obligations relatives aux prestations consécutives au transfert (y compris les obligations d'information) seront reprises par **integrale**.

## **6. Dispositions diverses**

L'application des dispositions du règlement du Fonds de Pension concernant les prestations constituées par les transferts de réserve des Affilié(e)s suite à leur désaffiliation auprès du Preneur d'Assurance ne sera pas contrôlée par **integrale**. Le Preneur d'Assurance en demeure responsable.

## **7. Conditions générales**

Les conditions générales de l'assurance de groupe, version 2006.2, sont d'application.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le 5 octobre 2006, avec une copie pour l'organisateur.

Pour le Preneur d'Assurance,

Administrateur FPM OFP

Administrateur FPM OFP

Administrateur FPM OFP

Pour **integrale**,

Luc Gaspard  
Directeur juridique et fiscal

Philippe Delfosse  
Directeur général adjoint

Pour accord de l'organisateur  
Le Fonds de Sécurité d'existence de l'industrie métallurgique

Galerie Ravenstein 27 bte 7  
1000 Bruxelles

Paul Soete

Marc De Wilde

Herwig Jorissen

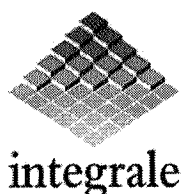
Nico Cué



# CONDITIONS GENERALES DE L'ASSURANCE DE GROUPE

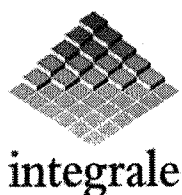
VERSION 2006.2





## Table des matières

<b>1.</b>	<b>DEFINITIONS .....</b>	<b>4</b>
<b>2.</b>	<b>ENTREE EN VIGUEUR DE L'ASSURANCE DE GROUPE ET DU CONTRAT INDIVIDUEL DE L'AFFILIE.....</b>	<b>5</b>
2.1.	ENTREE EN VIGUEUR DE L'ASSURANCE DE GROUPE .....	5
2.2.	ENTREE EN VIGUEUR DU CONTRAT INDIVIDUEL DE L'AFFILIE .....	5
<b>3.</b>	<b>INCONTESTABILITE DE L'ASSURANCE DE GROUPE.....</b>	<b>5</b>
<b>4.</b>	<b>ETENDUE DE L'ASSURANCE DE GROUPE ET FORMALITES MEDICALES.....</b>	<b>6</b>
4.1.	ETENDUE TERRITORIALE.....	6
4.2.	FORMALITES MEDICALES .....	6
<b>5.</b>	<b>RISQUES EXCLUS .....</b>	<b>6</b>
<b>6.</b>	<b>TARIFS.....</b>	<b>6</b>
<b>7.</b>	<b>BENEFICIAIRES DE L'ASSURANCE DE GROUPE.....</b>	<b>6</b>
7.1.	LE BENEFICIAIRE DE LA PRESTATION ASSUREE A L'AGE TERME .....	6
7.2.	LE BENEFICIAIRE DE LA PRESTATION ASSUREE EN CAS DE DECES AVANT L'AGE TERME .....	7
<b>8.</b>	<b>PROROGATION DE L'AGE TERME.....</b>	<b>7</b>
<b>9.</b>	<b>LIQUIDATION DES PRESTATIONS.....</b>	<b>7</b>
<b>10.</b>	<b>FORMALITES A ACCOMPLIR LORS DE LA LIQUIDATION DES CONTRATS.....</b>	<b>8</b>
<b>11.</b>	<b>DROITS ACQUIS DE L'AFFILIE SUR LES RESERVES.....</b>	<b>8</b>
<b>12.</b>	<b>L'AFFILIE QUITTE LE PRENEUR D'ASSURANCE AVANT LE TERME DE SON CONTRAT.....</b>	<b>9</b>
<b>13.</b>	<b>TRANSFERT DE RESERVES D'UN AUTRE ORGANISME DE PENSION.....</b>	<b>10</b>
<b>14.</b>	<b>OBLIGATIONS DES PARTIES CONCERNEES .....</b>	<b>10</b>
14.1.	OBLIGATIONS DU PRENEUR D'ASSURANCE.....	10
14.2.	OBLIGATIONS DE L'AFFILIE.....	11
14.3.	OBLIGATIONS D'INTEGRALE .....	11
14.4.	ECHANGE D'INFORMATIONS .....	12
<b>15.</b>	<b>CONSEQUENCES D'UN DEFAUT DE PAIEMENT DES PRIMES.....</b>	<b>12</b>
<b>16.</b>	<b>DISPOSITIONS FISCALES .....</b>	<b>12</b>
16.1.	LEGISLATION APPLICABLE .....	12
16.2.	AVANTAGE FISCAL .....	12
16.3.	CHARGES FISCALES.....	13
<b>17.</b>	<b>PROTECTION DE LA VIE PRIVEE .....</b>	<b>13</b>
<b>18.</b>	<b>RESILIATION OU MODIFICATION DE L'ASSURANCE DE GROUPE.....</b>	<b>13</b>
18.1.	RESILIATION .....	13
18.2.	MODIFICATION .....	14
<b>19.</b>	<b>TRANSFERT DE L'ASSURANCE DE GROUPE.....</b>	<b>14</b>
<b>20.</b>	<b>REPRISE DU PRENEUR D'ASSURANCE .....</b>	<b>15</b>
<b>21.</b>	<b>FAILLITE, CESSATION DES ACTIVITES OU DISSOLUTION DU PRENEUR D'ASSURANCE .....</b>	<b>16</b>



<b>22.</b>	<b>FONDS DE FINANCEMENT</b> .....	<b>16</b>
22.1.	ALIMENTATION DU FONDS DE FINANCEMENT .....	16
22.2.	DESTINATION DU FONDS DE FINANCEMENT .....	16
22.3.	PROPRIETE ET GESTION DU FONDS DE FINANCEMENT .....	16
22.4.	LIQUIDATION DU FONDS DE FINANCEMENT .....	17
<b>23.</b>	<b>ARRETE ROYAL DU 14 NOVEMBRE 2003 CONCERNANT L'OCTROI D'AVANTAGES EXTRA- LEGAUX AUX TRAVAILLEURS SALARIES ET AUX DIRIGEANTS D'ENTREPRISES</b> .....	<b>17</b>
<b>24.</b>	<b>REPARTITION DU RESULTAT D'INTEGRALE</b> .....	<b>17</b>
24.1.	PRESTATIONS EN CAS DE VIE .....	17
24.2.	PRESTATIONS EN CAS DE DECES .....	17
<b>25.</b>	<b>LITIGES ET DROIT APPLICABLE</b> .....	<b>17</b>



## 1. Définitions

### **Age terme**

Le moment prévu dans le règlement où l'affilié atteint l'âge auquel il peut toucher les prestations assurées en cas de vie.

### **Affilié**

La personne qui appartient à la catégorie définie dans le règlement et qui adhère à l'assurance de groupe, et sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré.

### **Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises**

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

### **Bénéficiaire**

La personne en faveur de laquelle est stipulée la prestation d'assurance.

### **Commission bancaire, financière et des assurances**

L'établissement public chargé du contrôle unique du secteur financier belge (y compris celui des assurances).

En abrégé : C.B.F.A.

### **Convention**

Le contrat conclu entre le preneur d'assurances et **integrale** en vertu duquel la gestion administrative et financière ainsi que la couverture des risques de l'assurance sont confiées à **integrale**.

### **Integrale**

Caisse commune d'Assurances

dont le siège est situé à 4000 Liège, place Saint-Jacques 11/101

agrée sous le code administratif 1530 pour pratiquer des assurances sur la vie (arrêté royal du 10 novembre 1997).

### **Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires**

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

### **Preneur d'assurance**

La personne (physique ou morale) qui conclut le contrat d'assurance avec **integrale**.

### **Prestations acquises**

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre, conformément au règlement de pension, si, au moment de sa sortie, il laisse les réserves acquises chez **integrale**.

### **Prime**

La rémunération qu'**integrale** demande en contrepartie de ses engagements.





### **Règlement**

L'ensemble des dispositions contractuelles où sont stipulés les droits et obligations d'**integrale**, du preneur d'assurance, des affiliés et des bénéficiaires, ainsi que les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution du régime de pension.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

### **Réserves acquises**

Les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment déterminé, conformément au règlement de pension.

## **2. Entrée en vigueur de l'assurance de groupe et du contrat individuel de l'affilié**

### **2.1. Entrée en vigueur de l'assurance de groupe**

L'assurance de groupe prend cours à la date prévue dans les conditions particulières pour autant que la convention et le règlement aient été signés par le preneur d'assurance et **integrale**.

Le preneur d'assurance peut résilier le contrat d'assurance de groupe par lettre recommandée ou par simple lettre avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours suivant la signature de la convention. Dans cette hypothèse, **integrale** rembourse les primes versées, après déduction des primes qui ont été nécessaires à la couverture du risque de décès des affiliés pendant la période déjà écoulée.

### **2.2. Entrée en vigueur du contrat individuel de l'affilié**

Le contrat individuel de l'affilié prend cours après l'entrée en vigueur de l'assurance de groupe, à partir du moment où les conditions d'affiliation établies dans le règlement sont remplies et où **integrale** a reçu un formulaire d'affiliation dûment rempli et signé par l'affilié, et pour autant que les garanties de risque soient acceptées par **integrale**.

## **3. Incontestabilité de l'assurance de groupe**

**Integrale** couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par le preneur d'assurance et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

A dater de l'entrée en vigueur du contrat individuel, celui-ci est incontestable, sauf si le preneur d'assurance ou l'affilié ont volontairement caché des informations, ou ont volontairement transmis des informations incorrectes. Dans cette hypothèse, **integrale** se réserve le droit d'annuler le contrat et de conserver les primes qui ont été payées jusqu'au moment où elle a eu connaissance que les données ont été volontairement cachées ou transmises de manière erronée.

Lorsque la date de naissance et/ou le sexe ont été communiqués de manière incorrecte, les prestations peuvent être adaptées pour tenir compte de l'âge et/ou du sexe qui auraient dû être pris en considération.



## 4. Etendue de l'assurance de groupe et formalités médicales

### 4.1. Etendue territoriale

L'assurance de groupe est applicable dans le monde entier.

### 4.2. Formalités médicales

Lorsque le montant annuel des primes d'un affilié est supérieur à € 750 ou lorsque le capital en cas de décès est supérieur à 60 % du capital en cas de vie à l'âge terme, **integrale** peut subordonner l'acceptation de la partie excédant ces quotités au résultat favorable d'un examen médical effectué, aux frais de l'affilié, auprès d'un médecin agréé par **integrale**.

Les informations de nature médicale sont couvertes par le secret médical et ne font l'objet d'aucun traitement informatique ni de communication de la part d'**integrale**.

Le montant prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 96) au 1<sup>er</sup> janvier 2000. Il est indexé annuellement au 1<sup>er</sup> janvier en fonction de l'indice-pivot atteint au mois de décembre qui précède, par la moyenne arithmétique de l'indice-santé des prix à la consommation des 4 derniers mois.

## 5. Risques exclus

Les prestations en cas de décès avant l'âge terme ne sont pas couvertes en cas de suicide de l'affilié survenu moins d'un an après l'entrée en vigueur de l'assurance de groupe.

En pareille hypothèse, il sera versé au(x) bénéficiaire(s), non pas le capital assuré, mais la réserve mathématique, éventuellement limitée au capital assuré en cas de décès avant l'âge terme.

Sauf dans les cas autorisés par la loi, si le décès de l'affilié est provoqué volontairement par un bénéficiaire, ou avec sa participation ou à son instigation, le capital en cas de décès avant l'âge terme est versé à un autre bénéficiaire selon l'ordre prévu à l'article 7.

## 6. Tarifs

**Integrale** applique à tous ses affiliés les tarifs qui sont soumis à son actuaire désigné et qui sont communiqués à la C.B.F.A.

En cas de modification des tarifs, toute nouvelle affiliation, toute modification des valeurs assurées, toute adaptation des capitaux ou rentes et toute nouvelle rente constituée seront calculées au moyen du nouveau tarif.

## 7. Bénéficiaires de l'assurance de groupe

### 7.1. Le bénéficiaire de la prestation assurée à l'âge terme

Lorsque l'affilié est en vie à l'âge terme, le capital vie lui est versé.



## 7.2. Le bénéficiaire de la prestation assurée en cas de décès avant l'âge terme

Lorsque l'affilié décède avant l'âge terme, le capital décès est versé, par ordre de priorité, au(x) bénéficiaire(s) suivant(s) :

1. le conjoint de l'affilié, non séparé de corps ou de fait, ni en instance de séparation ou de divorce ;
2. à défaut, le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil ;
3. à défaut, les enfants de l'affilié, légitimes, adoptifs ou naturels reconnus, ou, par représentation, leurs descendants ;
4. à défaut, la (les) personne(s) désignée(s) par écrit par l'affilié ;
5. à défaut, les parents de l'affilié ; en cas de décès antérieur d'un des parents, le capital revient au survivant ;
6. à défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par représentation, leurs enfants ;
7. à défaut, le fonds de financement.

Pour l'application du présent article, les conjoints sont séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils n'ont pas la même résidence.

Sans porter préjudice aux dispositions légales, l'ordre décrit ci-avant pourra être modifié par l'affilié par un avenant écrit, daté et signé par l'affilié, le preneur d'assurance et **integrale**.

Le respect des limites légales précitées n'est pas contrôlé par **integrale**. Toute conséquence du non respect de ces limites sera supportée par l'affilié et son patrimoine.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital décès sera réparti entre eux par parts égales, à moins que le document de désignation bénéficiaire n'en précise les parts respectives.

En cas de décès de l'affilié et d'un bénéficiaire sans qu'il soit possible de déterminer l'ordre des décès, le capital décès sera attribué au(x) bénéficiaire(s) subsidiaire(s).

En cas d'acceptation bénéficiaire, les droits qui découlent de l'assurance de groupe vis-à-vis de l'affilié ne peuvent être exercés qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. Une telle acceptation ne peut être supprimée qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. L'acceptation ou la suppression sont constatées dans un avenant daté et signé par l'affilié, le bénéficiaire concerné, le preneur d'assurance et **integrale**.

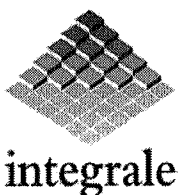
## 8. Prorogation de l'âge terme

Lorsque l'âge terme est antérieur au premier jour du mois qui suit le 65<sup>ème</sup> anniversaire de l'affilié et si l'affilié ne sollicite pas la liquidation de ses prestations à ce moment-là, l'âge terme est prorogé jusqu'au premier jour du mois qui suit le 65<sup>ème</sup> anniversaire.

Dans ce cas, l'engagement de pension est automatiquement transformé dans la combinaison "Capital Différé Avec Remboursement de la Réserve".

## 9. Liquidation des prestations

L'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) est supposé opter pour la liquidation des prestations assurées sous forme de capital.



Le(s) bénéficiaire(s) peut demander que le capital qui lui est dévolu soit transformé en rente viagère.

Le choix du mode de liquidation en rente devra être notifié à **integrale** par un écrit daté et signé par le bénéficiaire, au plus tard un mois avant la date de prise de cours des prestations.

Il peut s'agir – suivant le choix du bénéficiaire – d'une rente viagère payée uniquement à lui-même, ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est réversible en faveur du conjoint survivant ou du cohabitant légal. La rente peut être indexée. Lors de la conversion en rente, **integrale** appliquera les tarifs en vigueur à ce moment, en tenant compte de l'âge du bénéficiaire, de l'éventuel pourcentage de réversibilité et de l'indexation.

Les rentes sont payables par fractions mensuelles, à la fin de chaque mois, jusque et y compris la dernière échéance précédant le décès du bénéficiaire.

Lorsque le montant annuel de la rente est compris entre € 300 et € 750, les rentes sont payées par quarts trimestriels égaux, à la fin de chaque trimestre.

Lorsque le montant annuel de la rente est inférieur ou égal à € 299,99, la rente est d'office payée en capital. **Integrale** est libérée de ce fait de toute obligation.

Les montants prévus aux deux alinéas qui précèdent sont indexés de la manière prévue au point 4.2. des présentes conditions générales.

## 10. Formalités à accomplir lors de la liquidation des contrats

A la liquidation des contrats ainsi qu'en cas de rachat, les documents suivants seront remis à **integrale** :

En cas de vie de l'affilié :

Un formulaire de liquidation dont le modèle est établi par **integrale**, dûment complété et signé par l'affilié ou son représentant légal. Le formulaire sera en outre légalisé par l'administration communale dont relève l'affilié.

En cas de décès de l'affilié :

Un extrait d'acte de décès de l'affilié ainsi qu'un formulaire dont le modèle est établi par **integrale**, dûment complété et signé par le(s) bénéficiaire(s), ou par leur(s) représentant(s) légal(aux). **Integrale** pourra demander un acte de notoriété faisant apparaître la qualité du bénéficiaire, à moins que son nom ne soit indiqué sur le contrat individuel.

Dans tous les cas, le formulaire de liquidation vaut décharge pour la partie de capital revenant à chaque bénéficiaire.

**Integrale** pourra exiger tout autre document lui permettant de vérifier l'identité du bénéficiaire.

## 11. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires octroyées par **integrale**, sont propriété de l'affilié.



L'affilié ne peut toutefois revendiquer des droits sur les réserves financées au moyen de primes à charge du preneur d'assurance qu'après un an d'affiliation, sachant que toute période d'affiliation à un autre engagement de pension auprès du preneur d'assurance est prise en compte.

Aussi longtemps qu'il est au service du preneur d'assurance ou qu'il exerce un mandat rémunéré, l'affilié ne peut obtenir la liquidation des réserves constituées. En toute hypothèse, la liquidation ne peut être effectuée qu'à partir du moment où l'affilié a atteint l'âge de 60 ans.

Les avances sur contrat ne sont pas autorisées.

Les réserves financées par des primes à charge du preneur d'assurance sur lesquelles l'affilié n'a aucun droit conformément à l'alinéa 2 du présent article sont versées dans le fonds de financement.

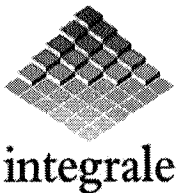
Si le montant des réserves constituées est inférieur à celui des réserves acquises tel qu'il en résulte de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires, le preneur d'assurance devra en apurer la différence. Si le preneur d'assurance ne donne aucune suite à cette obligation, l'affilié lui-même pourra se retourner contre le preneur d'assurance. **Integrale** ne peut en aucun cas être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place du preneur d'assurance.

## 12. L'affilié quitte le preneur d'assurance avant le terme de son contrat

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail et/ou au mandat de l'affilié, la couverture du capital décès est adaptée à partir du premier jour du mois qui suit cette fin.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail ou au mandat de l'affilié autrement que par décès ou l'arrivée de l'âge terme, l'affilié a le choix entre les possibilités suivantes :

- a. soit laisser la réserve acquise sans modification de l'engagement de pension auprès d'**integrale** qui continuera à faire participer le contrat aux résultats d'**integrale**, et recevoir un capital ou une rente au terme du contrat ou en cas de décès ;
- b. soit transférer la réserve acquise au sein d'une structure d'accueil spécialement constituée à cet effet auprès d'**integrale** en vertu du présent règlement dont les dispositions lui sont applicables et demander l'affectation à une autre combinaison d'assurance dans laquelle le contrat continue à participer aux résultats d'**integrale** :
  - une assurance de capital 0/10, dans laquelle un capital vie est prévu à l'âge terme ;
  - une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
  - une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
  - une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
  - une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès ;
  - une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.
- c. soit transférer la réserve acquise auprès de l'organisme de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur ;



- d. soit transférer la réserve acquise auprès d'un autre organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises.

Les transferts visés ci-dessus seront limités à la partie de la réserve qui ne fait pas l'objet d'une mise en gage ou qui n'est pas affectée dans le cadre de la reconstitution d'un crédit hypothécaire.

Le preneur d'assurance informera **integrale** dès que le contrat de travail ou le mandat de l'affilié expire, au plus tard dans les trente jours. Endéans les trente jours qui suivent, **integrale** communiquera, au preneur d'assurance qui les transmettra à son tour immédiatement à l'affilié, la prestation acquise et la réserve correspondante, ainsi que les différentes possibilités de choix explicitées ci-dessus. L'affilié a trente jours pour communiquer sa décision au preneur d'assurance quant à l'affectation des réserves acquises.

Si l'affilié ne fait aucun choix explicite dans le délai de trente jours, l'affilié est présumé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès d'**integrale** sans modification de l'engagement de pension (cf. point a. supra).

### **13. Transfert de réserves d'un autre organisme de pension**

Sans préjudice des dispositions applicables à l'article qui précède, l'affilié peut, en tout temps transférer, au sein d'une structure d'accueil spécialement créée à cet effet auprès d'**integrale**, la réserve acquise constituée auprès d'un organisme de pension dans le cadre d'une activité professionnelle antérieure.

Cette réserve sera, au choix de l'intéressé, affectée à l'une des combinaisons d'assurance suivantes :

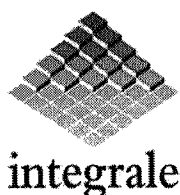
- une assurance de capital 0/10, dans laquelle un capital vie est prévu à l'âge terme ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès ;
- une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

### **14. Obligations des parties concernées**

#### **14.1. Obligations du preneur d'assurance**

Lors de chaque affiliation, le preneur d'assurance transmettra à **integrale** le document d'affiliation complété et signé par l'affilié. Ce document reprend notamment les renseignements suivants :

- nom, date de naissance, état civil, adresse de l'affilié ;
- le numéro national de sécurité sociale (SIS) ;
- la rémunération de référence ;
- le choix de la couverture décès, si cette possibilité existe ;



- éventuellement, la désignation du bénéficiaire en cas de décès, en conformité avec le règlement de pension.

**Integrale** couvrira le nouvel affilié sur la base de ces renseignements.

Chaque année, le preneur d'assurance communiquera à **integrale** tous les renseignements nécessaires à l'adaptation des contrats.

Toute modification de la situation d'un affilié pouvant avoir une incidence sur la détermination des prestations et primes d'assurance sera communiquée sans délai par le preneur d'assurance à **integrale**, en vue d'une adaptation des contrats. En l'absence d'une telle communication, l'affilié restera couvert sur la base de la situation en vigueur lors de la précédente adaptation de son contrat.

Le preneur d'assurance est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à **integrale** de renseignements incorrects, incomplets, inexacts ou tardifs.

Lorsque le preneur d'assurance change d'adresse, il doit en informer **integrale** par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, **integrale** ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

Le preneur d'assurance s'engage à communiquer le texte du règlement à l'affilié sur sa simple demande. Le règlement est communiqué directement par **integrale** à l'affilié qui a quitté le service du preneur d'assurance.

Le preneur d'assurance informe l'affilié de son droit de demander la transformation du capital en rente deux mois avant l'âge terme ou dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du rachat. En cas de décès de l'affilié, le preneur d'assurance informe les ayants droit de ce droit dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du décès.

#### **14.2. Obligations de l'affilié**

A l'occasion de son affiliation, l'affilié se soumet aux dispositions des conditions particulières et générales de l'assurance de groupe.

L'affilié donne mandat au preneur d'assurance pour que les éventuelles cotisations, dont il est redevable le cas échéant en exécution du règlement de pension, soient retenues sur sa rémunération et versées à **integrale**.

L'affilié qui a quitté le service du preneur d'assurance et qui change d'adresse, doit en informer **integrale** par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, **integrale** ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

#### **14.3. Obligations d'integrale**

Chaque année, **integrale** fait connaître à chaque affilié, au moyen d'une fiche de pension, le montant des primes, de la réserve acquise, de la prestation acquise et de sa date d'exigibilité, ainsi que le montant de la réserve acquise de l'année précédente. Le montant de la répartition bénéficiaire est également mentionné.

La fiche de pension est communiquée au preneur d'assurance qui la transmet à l'affilié. Cette fiche de pension mentionnera que le texte du règlement est disponible sur simple demande auprès du preneur d'assurance. La fiche de pension est communiquée directement à l'affilié qui a quitté le service du preneur d'assurance.



Chaque année, **integrale** met à la disposition du preneur d'assurance, qui le communique aux affiliés sur simple demande, un rapport sur la gestion de l'engagement de pension qui contient notamment les informations suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de financement,
- la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental,
- le rendement des placements,
- la structure des frais,
- la distribution des bénéficiaires.

#### 14.4. Echange d'informations

Toute communication et transmission d'informations à **integrale** n'a de valeur que si elle est effectuée par écrit ou par courrier électronique.

## 15. Conséquences d'un défaut de paiement des primes

A défaut de paiement des primes dans le mois qui suit leur échéance, **integrale** adressera un rappel au preneur par simple lettre.

A défaut de régularisation dans le mois suivant l'envoi du rappel, **integrale** adressera une mise en demeure au preneur d'assurance par lettre recommandée. Cette mise en demeure rappellera la date d'échéance des primes et précisera qu'à défaut de paiement dans un délai de trente jours à compter du lendemain du dépôt de la lettre recommandée à la poste, il sera mis un terme à l'assurance de groupe.

Si les primes impayées ne sont pas apurées pendant ce délai, elles seront prélevées du fonds de financement, pour autant que les avoirs du fonds le permettent.

**Integrale** enverra alors une lettre à tous les affiliés pour les informer de la résiliation de l'assurance de groupe.

## 16. Dispositions fiscales

### 16.1. Législation applicable

Lorsque le preneur d'assurance est établi en Belgique et que l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou leur lieu de travail en Belgique, la législation fiscale belge est applicable tant sur les primes que sur les prestations. Si tel n'est pas le cas, des charges fiscales ou sociales pourraient être dues en vertu de législations étrangères, et ce en exécution des conventions internationales applicables en la matière.

### 16.2. Avantage fiscal

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date de prise de cours de l'assurance de groupe, les allocations patronales constituent des frais professionnels déductibles et les cotisations personnelles donnent lieu à une réduction d'impôt.





Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations à l'occasion de la retraite, assurées par le présent règlement, répartitions bénéficiaires comprises ;
- des prestations légales de retraite ;
- des autres prestations extra-légales de même nature auxquelles l'affilié a droit ;

ne peut dépasser 80 % de la dernière rémunération brute annuelle normale en tenant compte d'une durée normale d'activité professionnelle, d'une réversibilité de 80 % de la rente au bénéfice du conjoint survivant, ainsi que d'une indexation de la rente.

Les éventuelles mises en gage de contrats ne peuvent être accordées que pour permettre à l'affilié d'acquérir, construire, améliorer, réparer ou transformer des biens immobiliers situés en Belgique et productifs de revenus imposables, et pour autant que les avances et prêts soient remboursés dès que les biens précités sortent du patrimoine de l'affilié.

### 16.3. Charges fiscales

Tous impôts et taxes applicables actuellement ou à l'avenir sur les contrats ainsi que sur les sommes qui sont dues en exécution de ces contrats peuvent être mis à charge du preneur d'assurance, de l'affilié ou du bénéficiaire par **integrale**.

## 17. Protection de la vie privée

Le preneur d'assurance fournit à **integrale** un certain nombre de données salariales pour l'administration de l'assurance de groupe. Toute personne à propos de laquelle des données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la communication et la correction.

En pareille hypothèse, il convient de s'adresser, par écrit en joignant une copie de la carte d'identité, à **integrale**, place Saint-Jacques 11 boîte 101 à 4000 Liège, à l'attention du service gestion assurances de groupe.

**Integrale** traite ces données de manière confidentielle. Elles sont utilisées exclusivement pour l'administration de l'assurance de groupe.

## 18. Résiliation ou modification de l'assurance de groupe

### 18.1. Résiliation

La convention d'assurance de groupe peut être résiliée en cas de non-paiement des primes, en cas de commun accord entre les parties ou sur décision de l'une des parties. La résiliation doit être effectuée par lettre recommandée ou par remise d'une simple lettre contre accusé de réception de la part de la partie à laquelle est notifiée la décision de résiliation.

Il sera mis fin au paiement des primes et les prestations seront réduites en conséquence. Les droits des affiliés seront calculés comme en cas de fin du contrat de travail ou du mandat de l'affilié.

**Integrale** avertira par écrit les affiliés de la résiliation de l'assurance de groupe et de ses conséquences.



## 18.2. Modification

Moyennant le respect des procédures d'information prévue par la loi, le preneur d'assurance peut modifier le règlement, diminuer, interrompre ou suspendre les cotisations :

- si les conditions financières ou économiques font que le maintien de ce règlement en son état actuel entraîne une charge supplémentaire qui ne correspond pas à une gestion saine de l'entreprise ;
- ou si la législation fiscale ou sociale ou la législation sur les pensions complémentaires sont modifiées ou si d'autres circonstances interviennent, entraînant des conséquences pour le preneur d'assurance ou ses affiliés, dont notamment une augmentation directe ou indirecte du coût de l'assurance de groupe ;
- ou si le maintien du règlement dans son état actuel est rendu difficile ou déraisonnable suite à une réorganisation, restructuration, fusion, scission, absorption, ou liquidation de la société.

Si le règlement a été instauré par le biais d'une convention collective de travail, toute modification à ce règlement fera également l'objet d'une convention collective de travail.

Toute modification au règlement ne peut être rétroactive ni avoir pour conséquence un retour de tout ou partie des primes versées chez le preneur d'assurance ni de diminuer la réserve acquise prévue pour chaque affilié au moment de la modification.

En cas de modification de l'engagement de pension due à un changement de règles d'actualisation, les réserves acquises relatives aux années de service antérieures à la modification seront au minimum égales à celles calculées au moyen des règles d'actualisation prévalant avant cette modification.

Si la modification du règlement entraîne une augmentation des obligations pour l'affilié, celui-ci peut, à la date de modification, refuser de participer à cette modification. Le refus s'accompagnera de la dispense, pour le preneur d'assurance, de toute obligation complémentaire à l'égard de l'affilié concerné et ses bénéficiaires.

La modification sera constatée dans un avenant au règlement, qui entrera en vigueur à la date prévue dans l'avenant, pour autant que celui-ci ait été signé par le preneur d'assurance et **integrale**.

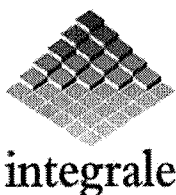
Le preneur d'assurance fournira une copie de l'avenant de modification à chaque affilié qui en fera la demande.

## 19. Transfert de l'assurance de groupe

L'assurance de groupe pourra être rachetée dans le but de transférer les réserves mathématiques vers un autre organisme de pension.

Ce rachat est subordonné à l'accord écrit :

- de chaque affilié pour ce qui concerne la réserve acquise par ce dernier, sauf en cas d'application de l'article 34 §1 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires ;
- du preneur d'assurance pour ce qui concerne l'éventuelle indemnité de liquidation.



Le fonds de financement sera transféré en même temps que les réserves, à moins que l'entreprise ne décide d'affecter les avoirs du fonds sur les contrats des affiliés. Ces avoirs seront, dans cette dernière hypothèse, répartis en proportion des réserves individuelles des affiliés.

Aucun prélèvement n'est effectué sur les réserves acquises à transférer (en ce compris les répartitions bénéficiaires acquises). Seul un délai d'attente est prévu entre la demande de transfert des réserves et le transfert effectif. Ce délai est fixé comme suit :

- 0 mois pour un montant jusque € 1,5 millions,
- 3 mois pour la partie se situant entre € 1,5 millions et € 2,5 millions,
- 6 mois pour la partie se situant entre € 2,5 millions et € 6 millions,
- 9 mois pour la partie se situant entre € 6 millions et € 12 millions.

Si le montant des réserves à transférer dépasse € 12 millions, un accord interviendra entre le preneur d'assurance et **integrale** au sujet des modalités de transfert. Une indemnité de départ et de liquidation pourra être mise à charge du preneur d'assurance. Cette indemnité tiendra compte de la répartition des valeurs représentatives des réserves mathématiques et, par catégorie de valeurs, de la différence entre le rendement du marché au moment du transfert et le rendement de ces actifs compte tenu de leur durée d'investissement ainsi que des coûts liés au transfert.

Ces montants sont liés à l'indice santé. Ils sont adaptés annuellement au premier janvier à l'indice en vigueur au mois de décembre précédent par rapport à l'indice en vigueur en décembre 2000.

Le transfert effectif sera préalablement soumis à l'accord de la Commission bancaire, financière et des assurances, qui pourra s'y opposer si l'équilibre financier d'**integrale** est menacé.

## 20. Reprise du preneur d'assurance

Si le preneur d'assurance de groupe est racheté par voie de cession des activités, par voie de fusion, par absorption ou scission ou par voie d'apport de branche ou d'universalité par une autre entreprise qui veut poursuivre l'assurance de groupe, le règlement reste en vigueur et l'autre entreprise devient le preneur d'assurance.

Si cette autre entreprise ne poursuit pas l'assurance de groupe, le paiement des primes cesse et les prestations sont réduites proportionnellement. A moins qu'elles ne soient transférées vers un autre organisme de pension, les réserves acquises par les affiliés dans le cadre de l'assurance de groupe ainsi que les réserves provenant de la répartition éventuelle du fonds de financement seront affectées sur des contrats individuels, et se verront appliquer les mêmes règles que celles stipulées à l'article qui traite du départ de l'affilié avant le terme de son contrat. Les droits des affiliés seront calculés de la même manière qu'en cas de départ anticipé de l'affilié.

**Integrale** avertira par écrit les affiliés de l'arrêt de l'assurance de groupe et l'informerá de ses conséquences.

## 21. Faillite, cessation des activités ou dissolution du preneur d'assurance

En cas de faillite, de cessation des activités ou de dissolution du preneur d'assurance dans des conditions autres que celles visées à l'article qui précède, le paiement des primes cesse et les prestations sont réduites proportionnellement. En ce qui concerne l'assurance de groupe, les réserves acquises par les affiliés et les réserves provenant d'une répartition éventuelle du fonds de financement sont affectées aux contrats individuels, à moins que les réserves acquises ne soient transférées à un autre organisme de pension et se verront appliquer les mêmes règles que celles stipulées à l'article 11 qui traite du départ de l'affilié avant le terme de son contrat. Les droits des affiliés seront calculés de la même manière qu'en cas de départ anticipé de l'affilié.

**Intégrale** avertira par écrit les affiliés de l'arrêt de l'assurance de groupe et l'informerá de ses conséquences.

## 22. Fonds de financement

Dans le cadre de l'assurance de groupe, il est créé un fonds de financement.

### 22.1. Alimentation du fonds de financement

Le fonds peut être financé par :

- les éventuelles valeurs de rachat ;
- les capitaux décès non dévolus ;
- les éventuels versements du preneur d'assurance dans le but de financer des charges de l'assurance de groupe futures prévues sur la base d'un plan de financement ;
- les participations bénéficiaires qu'**intégrale** attribue.

### 22.2. Destination du fonds de financement

Le fonds de financement peut être utilisé :

- pour payer des allocations patronales du preneur d'assurance ;
- pour financer un complément de prestations ;
- pour payer les arriérés d'allocations patronales ;
- pour augmenter les rentes en cours de paiement.

### 22.3. Propriété et gestion du fonds de financement

Le fonds appartient de façon incontestable et définitive aux affiliés et son avoir ne peut jamais, même partiellement, être remboursé au preneur d'assurance.

Le fonds est détenu et géré par **intégrale** et bénéficie d'un rendement global (prorata temporis) identique à celui accordé aux réserves mathématiques.



#### **22.4. Liquidation du fonds de financement**

En cas de résiliation de l'assurance de groupe tel que prévu à l'article 18 ou en cas de reprise du preneur d'assurance sans continuation de l'assurance de groupe tel que prévu à l'article 20 alinéa 2, ou en cas de faillite, cessation d'activité ou dissolution du preneur d'assurance tel que prévu à l'article 21, les éventuels arriérés d'allocations patronales sont apurés et le fonds de financement est ensuite réparti dans le respect des dispositions applicables de l'arrêté royal relatif à l'activité d'assurance sur la vie.

### **23. Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises**

Les dispositions prévues dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité sont applicables dans le cadre des présentes conditions générales.

### **24. Répartition du résultat d'intégrale**

Les contrats participent aux résultats en conformité avec les dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité.

#### **24.1. Prestations en cas de vie**

Chaque année, au 1er juillet, **integrale** procède, entre les affiliés et les rentiers, à la répartition de la provision pour participation aux bénéfices et ristournes.

Il est attribué à chacun des affiliés et des rentiers une part de cette provision proportionnelle au montant de la réserve mathématique constituée sur son contrat par rapport au montant total des réserves mathématiques.

#### **24.2. Prestations en cas de décès**

Chaque année, **integrale** arrête, en fonction du résultat, le pourcentage dans lequel les prestations prévues en cas de décès seront augmentées.

### **25. Litiges et droit applicable**

Le règlement d'assurance de groupe et les contrats qui y sont liés sont régis par le droit belge.

Les contestations entre parties relatives à l'exécution du présent règlement relèvent de la compétence des tribunaux belges.



# **ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DE GROEPSVERZEKERING**

VERSIE 2006.2



## Inhoudstafel

<b>1. DEFINITIES .....</b>	<b>4</b>
<b>2. AANVANG VAN DE GROEPSVERZEKERING EN VAN HET INDIVIDUELE CONTRACT VAN DE AANGESLOTENE.....</b>	<b>5</b>
2.1.    AANVANG VAN DE GROEPSVERZEKERING .....	5
2.2.    AANVANG VAN HET INDIVIDUELE CONTRACT VAN DE AANGESLOTENE .....	5
<b>3. ONBETWISTBAARHEID VAN DE GROEPSVERZEKERING .....</b>	<b>5</b>
<b>4. OMVANG VAN DE GROEPSVERZEKERING EN MEDISCHE FORMALITEITEN .....</b>	<b>6</b>
4.1.    TERRITORIALE UITGESTREKTHEID .....	6
4.2.    MEDISCHE FORMALITEITEN .....	6
<b>5. UITGESLOTEN RISICO'S .....</b>	<b>6</b>
<b>6. TARIEVEN.....</b>	<b>6</b>
<b>7. DE BEGUNSTIGDEN VAN DE GROEPSVERZEKERING.....</b>	<b>7</b>
7.1.    DE BEGUNSTIGDE VAN HET VERZEKERDE BEDRAG OP DE EINDDATUM.....	7
7.2.    DE BEGUNSTIGDE VAN HET VERZEKERDE BEDRAG IN GEVAL VAN OVERLIJDEN VÓÓR DE EINDDATUM .	7
<b>8. VERLENGING VAN DE EINDDATUM .....</b>	<b>8</b>
<b>9. VEREFFENING VAN DE UITKERINGEN .....</b>	<b>8</b>
<b>10. FORMALITEITEN DIE MOETEN VERVULD WORDEN BIJ DE VEREFFENING VAN DE CONTRACTEN</b>	<b>8</b>
<b>11. VERWORVEN RECHTEN VAN DE AANGESLOTENE OP DE RESERVE .....</b>	<b>9</b>
<b>12. DE AANGESLOTENE VERLAAT DE VERZEKERINGNEMER VÓÓR DE EINDDATUM VAN ZIJN CONTRACT .....</b>	<b>9</b>
<b>13. OVERDRACHT VAN RESERVES VAN EEN ANDERE PENSIOENSINSTELLING.....</b>	<b>10</b>
<b>14. VERPLICHTINGEN VAN DE BETROKKEN PARTIJEN.....</b>	<b>11</b>
14.1.    VERPLICHTINGEN VAN DE VERZEKERINGNEMER.....	11
14.2.    VERPLICHTINGEN VAN DE AANGESLOTENE.....	12
14.3.    VERPLICHTINGEN VAN INTEGRALE .....	12
14.4.    UITWISSELING VAN INFORMATIE .....	12
<b>15. GEVOLGEN VAN HET NIET BETALEN VAN DE PREMIES .....</b>	<b>12</b>
<b>16. FISCALE BEPALINGEN .....</b>	<b>13</b>
16.1.    TOEPASSELIJK WETGEVING.....	13
16.2.    BELASTINGVOORDEEL .....	13
16.3.    FISCALE LASTEN .....	13
<b>17. GEVOLGEN VAN DE WET TOT BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER.....</b>	<b>14</b>
<b>18. WIJZIGING OF BEËINDIGING VAN DE GROEPSVERZEKERING .....</b>	<b>14</b>
18.1.    OPZEG.....	14
18.2.    WIJZIGEN.....	14
<b>19. OVERDRACHT VAN DE GROEPSVERZEKERING .....</b>	<b>15</b>
<b>20. OVERNAME VAN DE VERZEKERINGNEMER .....</b>	<b>16</b>
<b>21. FAILLIET, STOPZETTING VAN DE ACTIVITEITEN OF ONTBINDING VAN DE VERZEKERINGNEMER</b>	<b>16</b>



<b>22. HET FINANCIERINGSFONDS .....</b>	<b>16</b>
22.1. INKOMSTEN VAN HET FINANCIERINGSFONDS .....	16
22.2. BESTEMMING VAN HET FINANCIERINGSFONDS .....	17
22.3. EIGENDOM EN BEHEER VAN HET FINANCIERINGSFONDS .....	17
22.4. VEREFFENING VAN HET FINANCIERINGSFONDS .....	17
<b>23. KONINKLIJK BESLUIT VAN 14 NOVEMBER 2003 BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN EXTRALEGALE VOORDELEN AAN WERKNEMERS EN AAN BEDRIJFSLEIDERS .....</b>	<b>17</b>
<b>24. VERDELING VAN HET RESULTAAT VAN INTEGRALE.....</b>	<b>17</b>
24.1. UITKERING BIJ LEVEN .....	17
24.2. UITKERING BIJ OVERLIJDEN .....	18
<b>25. GESCHILLEN EN TOEPASSELIJK RECHT .....</b>	<b>18</b>



## 1. Definities

### **Aangeslotene**

De persoon die behoort tot de categorie die in het reglement omschreven is, en die bij de groepsverzekering aansluit, en op wiens hoofd het risico op het optreden van het verzekerde voorval rust.

### **Begunstigde**

De persoon in wiens voordeel de verzekeringsprestatie is bedongen.

### **Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen**

De publieke instelling die belast werd met het toezicht op de Belgische financiële sector (met inbegrip van de verzekeringen).

Afgekort : C.B.F.A.

### **Einddatum**

Het tijdstip waarop de aangeslotene volgens de bepalingen van het reglement de leeftijd bereikt waarop hij recht heeft op de uitbetaling van het verzekerde bedrag bij in leven zijn.

### **Integrale**

Gemeenschappelijke Verzekeringskas  
met hoofdzetel te 4000 Luik, place Saint-Jacques 11/101  
toegelaten onder het administratief codenummer 1530 om levensverzekeringen te beheren (koninklijk besluit van 10 november 1997).

### **Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders**

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, punt 1 en punt 2 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

### **Overeenkomst**

Het contract gesloten tussen de verzekeringnemer en **integrale** waardoor het financiële en administratieve beheer en de dekking van de risico's van de verzekering aan **integrale** toevertrouwd worden.

### **Premie**

De vergoeding die **integrale** vraagt als tegenprestatie van haar verplichtingen.

### **Reglement**

Het geheel van contractuele bepalingen dat de voorwaarden van de groepsverzekering vastlegt, en waarin de rechten en verplichtingen van **integrale**, de verzekeringnemer, de aangeslotenen en de begunstigten, de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van het pensioenstelsel worden bepaald.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze ervan afwijken.



### **Verworven prestaties**

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij **integrale** laat.

### **Verworven reserve**

De reserves waarop de aangeslotene recht heeft, op een bepaald moment, overeenkomstig het pensioenreglement.

### **Verzekeringnemer**

De persoon (een rechtspersoon of een natuurlijke persoon) die het verzekeringscontract sluit met **integrale**.

### **Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen**

De Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

## **2. Aanvang van de groepsverzekering en van het individuele contract van de aangeslotene**

### **2.1. Aanvang van de groepsverzekering**

De groepsverzekering neemt een aanvang vanaf de datum die in de bijzondere voorwaarden voorzien is, voorzover de overeenkomst en het reglement door de verzekeringnemer en **integrale** ondertekend werden.

De verzekeringnemer kan het groepsverzekeringscontract opzeggen met een aangetekende brief of bij gewone brief met ontvangstbewijs, binnen een termijn van 30 dagen na de ondertekening ervan. In dat geval betaalt **integrale** de betaalde premies terug, na afhouding van de premies die nodig waren om het overlijdensrisico van de aangeslotenen te verzekeren tijdens de verstreken termijn.

### **2.2. Aanvang van het individuele contract van de aangeslotene**

Het individuele contract van de aangeslotene treedt in werking na de aanvang van de groepsverzekering, vanaf het ogenblik dat voldaan wordt aan de in het reglement vastgestelde aansluitingsvoorwaarden en dat **integrale** een volledig ingevuld en door de aangeslotene ondertekend aansluitingsformulier ontvangen heeft, en voorzover de risicowaarborgen door **integrale** aanvaard zijn.

## **3. Onbetwistbaarheid van de groepsverzekering**

**Integrale** dekt de aangeslotene op basis van de gegevens die door de verzekeringnemer en de aangeslotene zelf overgemaakt werden, waarbij beiden verantwoordelijk zijn voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen.

Vanaf de inwerkingtreding van het contract is dit laatste onbetwistbaar, tenzij de verzekeringnemer of de aangeslotene gegevens opzettelijk verzwegen of onjuist mededeelden. In dat geval heeft **integrale** het recht om het contract te vernietigen, en om de premies die betaald werden tot op het ogenblik waarop kennis gekregen werd van het opzettelijk verzwijgen of onjuist mededelen van de gegevens, te behouden.



Wanneer de geboortedatum en/of het geslacht onnauwkeurig meegedeeld werden, kunnen de uitkeringen aangepast worden in functie van de leeftijd en/of het geslacht dat in aanmerking had moeten genomen worden.

## 4. Omvang van de groepsverzekering en medische formaliteiten

### 4.1. Territoriale uitgestrektheid

De groepsverzekering is van kracht over heel de wereld.

### 4.2. Medische formaliteiten

Wanneer het jaarbedrag van de premie van een aangeslotene meer bedraagt dan € 750 of wanneer het kapitaal in geval van overlijden meer bedraagt dan 60 % van het kapitaal bij in leven zijn op de einddatum, kan **integrale** de aanvaarding van het gedeelte dat deze bedragen overschrijdt, afhankelijk maken van het gunstig resultaat van een medisch onderzoek, op kosten van de verzekerde, bij een arts die door **integrale** wordt erkend.

De informatie van medische aard wordt beschermd door het medisch beroepsgeheim en zal noch elektronisch verwerkt noch meegedeeld worden door **integrale**.

Het bedrag vermeld in de eerste alinea van deze paragraaf wordt gekoppeld aan de spilindex 103,14 (base 96) op 1 januari 2000. Het wordt jaarlijks op 1 januari geïndexeerd in functie van de spilindex die bereikt wordt in de voorgaande maand december door het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindex der consumptieprijzen van de laatste vier maanden.

## 5. Uitgesloten risico's

Het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum wordt niet uitbetaald indien het overlijden het gevolg is van een zelfmoord van de aangeslotene gedurende het jaar dat volgt op de aanvang van het individuele contract.

In dat geval wordt niet het verzekerde kapitaal, maar wel de wiskundige reserve, eventueel beperkt tot het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum, uitgekeerd aan de begunstigde(n).

Behalve in de gevallen die bij wet toegestaan zijn, indien het overlijden van de aangeslotene opzettelijk veroorzaakt wordt door een begunstigde, of mede door zijn toedoen of op zijn aansporing, wordt het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum uitgekeerd aan een andere begunstigde, volgens de volgorde die in artikel 7 voorzien is.

## 6. Tarieven

**Integrale** past voor al haar aangeslotenen de tarieven toe die voorgelegd werden aan haar aangewezen actuaire en die meegedeeld werden aan de C.B.F.A.

In geval van aanpassing van de tarieven, zal elke nieuwe aansluiting, elke aanpassing van de verzekerde waarden, elke wijziging van kapitalen of renten en elke nieuw gevestigde rente berekend worden tegen het nieuwe tarief.

## 7. De begunstigden van de groepsverzekering

### 7.1. De begunstigde van het verzekerde bedrag op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

### 7.2. De begunstigde van het verzekerde bedrag in geval van overlijden vóór de einddatum

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorte :

1. de echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene, die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt ;
2. bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek ;
3. bij ontstentenis de wettelijke, geadopteerde of natuurlijke erkende kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen ;
4. bij ontstentenis de door de aangeslotene schriftelijk aangeduide perso(o)n(en) ;
5. bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen ; bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende ;
6. bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen ;
7. bij ontstentenis het financieringsfonds.

Voor de toepassing van dit artikel worden de echtgenoten geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij niet dezelfde woonplaats hebben.

Zonder afbreuk te doen aan wettelijke bepalingen, kan de hiervoor beschreven volgorde door de aangeslotene gewijzigd worden, door middel van een schriftelijk bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene, de verzekeringnemer en **integrale**.

De toepassing van de hiervoor bedoelde wettelijke bepalingen wordt door **integrale** niet gecontroleerd. Alle gevolgen van het niet respecteren van deze bepalingen worden gedragen door de aangeslotene en zijn patrimonium.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het kapitaal overlijden in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

Wanneer de begunstiging aanvaard wordt, dan kunnen de rechten die uit de groepsverzekering voortvloeien ten aanzien van de aangeslotene slechts worden uitgeoefend mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. Een dergelijke aanvaarding kan slechts worden opgeheven mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. De aanvaarding of opheffing worden vastgelegd in een bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene, de betrokken begunstigde, de verzekeringnemer en **integrale**.



## 8. Verlenging van de einddatum

Wanneer de einddatum voor de 1ste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag valt en indien de aangeslotene op dat ogenblik niet om de uitbetaling van zijn prestaties vraagt, wordt de einddatum vastgesteld op de 1ste van de maand die volgt op de 65ste verjaardag.

In dat geval wordt de pensioentoezegging automatisch omgevormd in de combinatie "Uitgesteld Kapitaal Met Terugbetaling van de Reserve".

## 9. Vereffening van de uitkeringen

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering van de verzekerde voordelen in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente.

Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet door de begunstigde schriftelijk meegedeeld worden aan **integrale**, gedateerd en ondertekend door de begunstigde, ten laatste een maand voor de datum waarop de uitkering aanvangt.

Het kan gaan – naar keuze van de begunstigde – om een lijfrente die enkel aan hem of haar betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de wettelijke samenwonende partner. De rente kan geïndexeerd worden. **integrale** zal bij de omzetting in een rente de tarieven gebruiken die van kracht zijn op dat ogenblik, rekening houdend met de leeftijd van de begunstigde(n), het eventuele overdraagbaarheids- en indexeringspercentage.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervalddag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen € 300 en € 750, dan wordt ze betaald in vier gelijke trimestriële delen, op het einde van ieder trimester.

Iedere rente waarvan het jaarbedrag € 299,99 niet overschrijdt, wordt steeds in kapitaal uitbetaald. Daardoor wordt **integrale** van iedere verplichting ontheven.

De bedragen voorzien in de twee voorgaande alinea's worden geïndexeerd zoals voorzien in punt 4.2. van deze algemene voorwaarden.

## 10. Formaliteiten die moeten vervuld worden bij de vereffening van de contracten

Bij vereffening van het contract of in geval van afkoop, moet(en) de begunstigde(n) de volgende documenten aan **integrale** overmaken :

In geval de aangeslotene in leven is bij de vereffening :



Een formulier ter vereffening van de voordelen, opgesteld door **integrale**, volledig ingevuld en ondertekend door de aangeslotene of zijn wettelijke vertegenwoordiger. Dit formulier dient gewettigd te worden door het gemeentebestuur waarvan de aangeslotene afhangt.

In geval van overlijden van de aangeslotene :

Een uittreksel uit de overlijdensakte en een formulier, opgesteld door **integrale**, volledig ingevuld en ondertekend door de begunstigde(n) of zijn (hun) wettelijke vertegenwoordiger(s). **Integrale** kan vragen naar een akte van bekendheid waaruit het recht van de begunstigde blijkt, tenzij die met naam in het individuele contract werd aangeduid.

In alle gevallen betekent het vereffeningformulier een kwijting voor het gedeelte van het kapitaal dat aan iedere begunstigde toekomt.

**Integrale** kan ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde te verifiëren.

## 11. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserve

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die toegekend werden door **integrale**, zijn eigendom van de aangeslotene. De aangeslotene kan echter pas na één jaar aansluiting rechten opeisen met betrekking tot de reserves die gefinancierd werden door premies ten laste van de verzekeringnemer, waarbij eender welke periode van aansluiting bij een andere pensioentoezegging van de verzekeringnemer mee in aanmerking wordt genomen.

Zolang hij in dienst is van de verzekeringnemer of er een bezoldigd mandaat uitoefent, kan de aangeslotene echter geen uitbetaling bekomen van de verworven reserves. In ieder geval kan de vereffening niet plaatsvinden vooraleer de aangeslotene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Voorschotten op het contract zijn niet toegelaten.

De reserves die gefinancierd werden door premies ten laste van de verzekeringnemer, waarop de aangeslotene geen recht heeft op basis van de eerste alinea van dit artikel, worden in het financieringsfonds waarvan verder sprake, gestort.

Indien het bedrag van de opgebouwde reserves kleiner zou zijn dan het bedrag van de verworven reserves dat voortvloeit uit de wet van 28 april 2003 betreffende het aanvullende pensioen, moet de verzekeringnemer de ontbrekende reserves bijstorten. Indien de verzekeringnemer geen gevolg geeft aan deze verplichting, zal de aangeslotene zich enkel tegen de verzekeringnemer kunnen keren. **Integrale** kan niet verplicht worden om dit tekort aan te zuiveren in de plaats van de verzekeringnemer.

## 12. De aangeslotene verlaat de verzekeringnemer vóór de einddatum van zijn contract

Wanneer het arbeidscontract en/of het mandaat van de aangeslotene beëindigd wordt, wordt de dekking van het kapitaal overlijden aangepast vanaf de eerste dag van de maand die volgt op dit einde.

Wanneer het arbeidscontract of het mandaat van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden.



- a. hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij **integrale**, die het contract dan verder zal laten delen in de resultaten, en op de einddatum van het contract of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen ;
- b. hetzij de verworven reserve overdragen naar een onthaalstructuur die speciaal hiervoor opgericht werd bij **integrale** in uitvoering van dit reglement dat erop van toepassing is, en vragen om ze te gebruiken voor een andere verzekeringscombinatie waarbij het contract verder zal delen in de resultaten van **integrale** :
- een kapitaalsverzekering 0/10, waarbij een kapitaal bij leven op de einddatum voorzien wordt ;
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden ;
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden ;
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
  - een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.
- c. hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt ;
- d. hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt ingevolge de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders ;

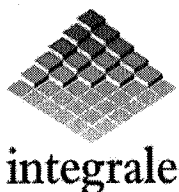
De bovenvermelde overdracht wordt beperkt tot het deel van de reserve dat niet het voorwerp uitmaakte van een in pand geven of dat niet aangewend werd voor de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.

De verzekeringnemer dient **integrale** zodra de arbeidsovereenkomst of het mandaat van een aangeslotene beëindigd wordt te verwittigen, en dit uiterlijk binnen de dertig dagen. In de daaropvolgende dertig dagen zal **integrale** de verworven prestatie en verworven reserve, en de hiervoor vermelde keuzemogelijkheden aan de verzekeringnemer meedelen, die ze op zijn beurt onmiddellijk aan de aangeslotene moet meedelen. De aangeslotene heeft dertig dagen de tijd om zijn keuze betreffende de aanwending van de verworven reserve mee te delen aan **integrale**.

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij **integrale**, zonder wijziging van de pensioenbelofte (cfr. punt a. hiervoor).

### **13. Overdracht van reserves van een andere pensioeninstelling**

Zonder afbreuk te doen aan bepalingen uit voorgaand artikel, kan de aangeslotene op ieder ogenblik de reserves, verworven in een pensioeninstelling in het kader van een voorgaande beroepsactiviteit, overdragen naar een speciaal hiertoe bij **integrale** opgerichte onthaalstructuur.



Deze reserve kan, afhankelijk van de keuze van de geïnteresseerde, gebruikt worden voor één van de volgende verzekeringscombinaties :

- een kapitaalsverzekering 0/10, waarbij een kapitaal bij leven op de einddatum voorzien wordt ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

## 14. Verplichtingen van de betrokken partijen

### 14.1. Verplichtingen van de verzekeringnemer

Bij elke aansluiting moet de verzekeringnemer het volledig ingevuld en door de aangeslotene ondertekend aansluitingsformulier aan **integrale** overmaken. Dit document bevat volgende inlichtingen :

- naam, geboortedatum, burgerlijke staat, adres van de aangeslotene ;
- het nationaal sociale zekerheidsnummer (SIS),
- de referentiejaarwedde ;
- indien er een keuzemogelijkheid bestaat, de keuze van de overlijdensdekking ;
- eventueel, de aanduiding van de begunstigde bij overlijden in overeenstemming met het pensioenreglement.

**Integrale** dekt de nieuwe aangeslotene op basis van deze gegevens.

Ieder jaar deelt de verzekeringnemer aan **integrale** alle nodige gegevens mee voor de herziening van de contracten.

Iedere wijziging van de situatie van een aangeslotene die invloed kan hebben op de berekening van de uitkeringen en de verzekeringspremies, moet door de verzekeringnemer onmiddellijk aan **integrale** meegedeeld worden, zodat de contracten kunnen aangepast worden. Zonder een dergelijk bericht blijft de aangeslotene gedekt op basis van de toestand bij de laatste aanpassing van zijn contract.

De verzekeringnemer is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen die verstrekt werden aan **integrale**.

Wanneer de verzekeringnemer zijn adres wijzigt, moet hij **integrale** daarvan zo snel mogelijk schriftelijk op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt **integrale** enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

De verzekeringnemer verbindt er zich toe om de tekst van het reglement aan de aangeslotene mee te delen op zijn eenvoudig verzoek. Het reglement wordt rechtstreeks door **integrale** meegedeeld aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de verzekeringnemer.





De verzekeringnemer brengt de aangeslotene op de hoogte van zijn recht om de omzetting van kapitaal in rente te vragen, twee maanden voor de einddatum of binnen de twee weken nadat hij kennis kreeg van de afkoop. In geval van overlijden van de aangeslotene brengt de verzekeringnemer de rechthebbenden van dit recht op de hoogte binnen de twee weken na de kennisname van het overlijden.

#### **14.2. Verplichtingen van de aangeslotene**

Door zijn aansluiting onderwerpt de aangeslotene zich aan de bijzondere en de algemene voorwaarden van de groepsverzekering.

De aangeslotene machtigt de verzekeringnemer om de eventuele bijdragen, die hij desgevallend zelf verschuldigd is op basis van het pensioenreglement, af te houden van zijn bezoldiging en aan **integrale** door te storten.

De aangeslotene die niet meer in dienst is van de verzekeringnemer en die van adres verandert, moet **integrale** daar zo snel mogelijk schriftelijk van op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt **integrale** enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

#### **14.3. Verplichtingen van integrale**

Ieder jaar brengt **integrale** elke aangeslotene, door middel van een pensioenfiche, op de hoogte van het bedrag van de premies, van de verworven reserve, van de verworven prestatie en haar datum van opeisbaarheid, evenals van het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar. Bovendien wordt ook het bedrag van de winstverdeling vermeld.

De pensioenfiche wordt meegedeeld aan de verzekeringnemer, die de taak op zich neemt om deze fiche aan de aangeslotene te bezorgen. Deze pensioenfiche vermeldt dat de tekst van het reglement beschikbaar is op aanvraag bij de verzekeringnemer. De pensioenfiche wordt rechtstreeks meegedeeld aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de verzekeringnemer.

**Integrale** bezorgt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging aan de verzekeringnemer, die het doorgeeft aan de aangeslotenen op aanvraag, waarin onder meer de volgende informatie opgenomen is :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering ;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten ;
- het rendement van de beleggingen ;
- de kostenstructuur ;
- de winstverdeling.

#### **14.4. Uitwisseling van informatie**

Alle mededelingen en het overmaken van gegevens hebben slechts gevolg als zij schriftelijk of op elektronische wijze aan **integrale** gedaan zijn.

## **15. Gevolgen van het niet betalen van de premies**

Bij niet-betaling van de premies in de maand die volgt op de vervaldag, stuurt **integrale** een herinnering aan de verzekeringnemer per gewone brief.



Indien de betaling niet gebeurt tijdens de maand volgend op de herinnering stuurt **integrale** een ingebrekestelling aan de verzekeringnemer per aangetekende brief. Deze ingebrekestelling bevat de vervaldag van de premies en vermeldt dat in geval van niet-betaling binnen de dertig dagen, gerekend van de dag volgend op de postdatum van het aangetekende schrijven, de groepsverzekering opgezegd zal worden.

Indien de achterstallige premies niet betaald werden binnen deze termijn, worden ze geput uit het financieringsfonds, voorzover de tegoeden van het fonds dit toelaten.

**Integrale** stuurt dan een brief aan alle aangeslotenen om hen van de opzegging van de groepsverzekering op de hoogte te brengen.

## 16. Fiscale bepalingen

### 16.1. Toepasselijk wetgeving

Wanneer de verzekeringnemer gevestigd is in België, en de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de premies als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die terzake gelden.

### 16.2. Belastingvoordeel

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van de groepsverzekering, vormen de patronale toelagen aftrekbare beroepskosten en geven de persoonlijke bijdragen recht op een belastingvermindering.

Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de verzekerde uitkeringen naar aanleiding van pensionering, verzekerd door dit reglement, winstverdelingen inbegrepen ;
- van de wettelijke pensioenen ;
- van de andere aanvullende uitkeringen van dezelfde aard waarop de aangeslotene recht heeft,

mag evenwel 80 % van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 %, en met een indexatie van de rente.

De eventuele in pandgeving van contracten mag enkel aangewend worden door de aangeslotene om het hem mogelijk te maken in België gelegen onroerende goederen te kopen, te bouwen, te verbeteren, te herstellen of te verbouwen en op voorwaarde dat de voorschotten en leningen terugbetaald worden zodra de voormelde goederen verdwijnen uit het vermogen van de aangeslotene.

### 16.3. Fiscale lasten

Alle belastingen of taksen die thans of in de toekomst van toepassing zijn op de contracten en op alle sommen die om één of andere reden omwille van deze contracten verschuldigd zijn, kunnen door **integrale** ten laste gelegd worden van de verzekeringnemer, de aangeslotene of de begunstigde.

## 17. Gevolgen van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De verzekeringnemer verstrekt een aantal salarisgegevens aan **integrale** om de groepsverzekering te beheren. Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen. Hij dient zich in dat geval schriftelijk te richten tot **integrale**, ter attentie van de dienst beheer groepsverzekeringen place Saint-Jacques 11 bus 101, te 4000 Luik, met toevoeging van een kopie van de identiteitskaart.

**Integrale** behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van de groepsverzekering.

## 18. Wijziging of beëindiging van de groepsverzekering

### 18.1. Opzeg

De overeenkomst van groepsverzekering kan opgezegd worden in geval van niet-betaling van de premies, in geval van gemeenschappelijk akkoord tussen de partijen, of door beslissing van één der partijen. De opzegging moet gebeuren door middel van een aangetekende brief, of door afgifte van de opzeggingsbrief tegen ontvangstbewijs van de partij waaraan de beslissing tot opzeg betekend werd.

De betaling van de premies zal stopgezet worden en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een beëindiging van de arbeidsovereenkomst of het mandaat van de aangeslotene.

**Integrale** deelt de stopzetting van de groepsverzekering en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

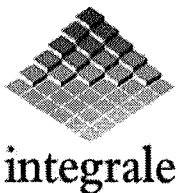
### 18.2. Wijzigen

De verzekeringnemer kan mits in acht name van de informatieprocedures opgelegd door de wet, dit reglement wijzigen, of de bijdragen verminderen, onderbreken of schorsen :

- indien economische of financiële omstandigheden het voortzetten van het reglement in zijn huidige vorm tot een last maken die niet in overeenstemming is met een gezonde bedrijfsvoering ;
- ofwel indien de sociale zekerheids- en/of belastingwetten, of de wetgeving op aanvullende pensioenen zouden gewijzigd worden, of er andere omstandigheden zouden optreden met gevolgen voor de verzekeringnemer of de aangeslotenen, onder meer een rechtstreekse of onrechtstreekse verhoging van de kostprijs van de groepsverzekering ;
- ofwel indien het behoud in zijn huidige vorm van het reglement moeilijk wordt of niet redelijk verantwoord is tengevolge van een reorganisatie, herstructurering, fusie, splitsing, overdracht of vereffening van de vennootschap.

Indien het reglement ingevoerd werd door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst, moet iedere wijziging aan het reglement eveneens het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst.

Wijzigingen aan het reglement kunnen niet met terugwerkende kracht gebeuren en mogen niet tot gevolg hebben dat de hele of een gedeelte van de premies teruggestort wordt aan de verzekeringnemer, noch dat de verworven reserve die voor iedere aangeslotene voorzien was op het ogenblik van de aanpassing zou verminderen.



In geval van een wijziging van de pensioenbelofte ten gevolge van een aanpassing van de actualisatieregels, moet de verworven reserve na de wijziging minstens gelijk zijn aan deze die bestond op het ogenblik van de wijziging.

Indien de aanpassing van het reglement een verhoging van de verplichtingen van de aangeslotene met zich meebrengt, heeft de aangeslotene het recht om op het moment van de aanpassing te weigeren hieraan deel te nemen. Deze weigering heeft tot gevolg dat de verzekeringnemer van alle aanvullende verplichtingen ontheven wordt ten opzichte van de betrokken aangeslotene en zijn begunstigen.

De wijziging wordt vastgelegd in een bijlage aan het reglement, die van kracht wordt op de in de bijlage voorziene ingangsdatum, voorzover zij door de verzekeringnemer en **integrale** ondertekend werd.

De verzekeringnemer dient een kopie van de bijlage van wijziging aan iedere aangeslotene die het aanvraagt over te maken.

## 19. Overdracht van de groepsverzekering

De groepsverzekering kan afgekocht worden met het oog op een overdracht van wiskundige reserves naar een andere pensioeninstelling.

Deze afkoop is onderworpen aan een schriftelijke toestemming :

- van iedere aangeslotene voor wat betreft de verworven reserve van deze laatste, tenzij wanneer art. 34 §1 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen toegepast wordt,
- van de verzekeringnemer voor de eventuele liquidatievergoeding.

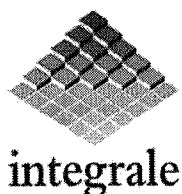
Het financieringsfonds wordt met de reserves mee overgedragen, tenzij de onderneming beslist om de tegoeden te verdelen over de contracten van de aangeslotenen. In dat geval worden de tegoeden proportioneel verdeeld in verhouding tot de individuele reserves van de aangeslotenen.

Er wordt geen enkele inhouding verricht op de over te dragen verworven reserves met inbegrip van de verworven winstdelingen. Er wordt enkel een wachttijd voorzien tussen de aanvraag van overdracht van de reserves en de daadwerkelijke overdracht. Deze vaste wachttijd bedraagt :

- 0 maanden voor een bedrag tot € 1,5 miljoen ;
- 3 maanden voor het gedeelte tussen € 1,5 miljoen en € 2,5 miljoen ;
- 6 maanden voor het gedeelte tussen € 2,5 miljoen en € 6 miljoen ;
- 9 maanden voor het gedeelte tussen € 6 miljoen en € 12 miljoen.

Indien het bedrag van de over te dragen reserves meer bedraagt dan € 12 miljoen, dient er een akkoord te bestaan tussen de verzekeringnemer en **integrale** over de modaliteiten van de overdracht. Er kan een uittredings- en liquidatievergoeding ten laste gelegd worden van de verzekeringnemer. Zij houdt rekening met de samenstelling van de dekkingswaarden van de wiskundige reserve, en per categorie ervan met het verschil tussen het marktrendement op het ogenblik van de overdracht en het rendement van die waarden in functie van hun beleggingsduur, evenals met de aan de overdracht verbonden kosten.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex. Ze worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index die van kracht was tijdens de voorgaande maand december ten opzichte van het indexcijfer van kracht in december 2000.



De feitelijke overdracht wordt onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assuratiewezen, die zich hiertegen kan verzetten indien het financiële evenwicht van **integrale** zou bedreigd worden.

## **20. Overname van de verzekeringnemer**

Indien de verzekeringnemer wordt overgenomen door middel van afstand van activiteit, door fusie, absorptie, splitsing of door inbreng van een activiteit of de totaliteit, door een andere onderneming die de groepsverzekering wil voortzetten, blijft het reglement van kracht en wordt de andere onderneming de verzekeringnemer.

Indien de andere onderneming de groepsverzekering niet verder zet, wordt de betaling van de premies stopgezet en de prestaties worden in verhouding verminderd. Tenzij de verworven reserves overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling, worden de door de aangeslotene verworven reserves wat betreft de groepsverzekering en de reserves voortkomend van een gebeurlijke verdeling van het financieringsfonds op individuele contracten beheerd, en zullen dezelfde regels toegepast worden als deze voorzien in het artikel dat handelt over het vertrek van de aangeslotene vóór de einddatum. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een vervroegde uittreding van de aangeslotene.

**Integrale** deelt de stopzetting van de groepsverzekering en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

## **21. Failliet, stopzetting van de activiteiten of ontbinding van de verzekeringnemer**

In geval van failliet, stopzetting van activiteiten of ontbinding van de verzekeringnemer in andere omstandigheden dan diegene die in voorgaand artikel beschreven worden, wordt de betaling van de premies stopgezet en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. Tenzij de verworven reserves wat betreft de groepsverzekering overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling, worden de door de aangeslotene verworven reserves en de reserves voortkomend uit een gebeurlijke verdeling van het financieringsfonds op individuele contracten beheerd, en zullen dezelfde regels toegepast worden als deze voorzien in artikel 11 dat handelt over het vertrek van de aangeslotene vóór de einddatum. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een vervroegde uittreding van de aangeslotene.

**Integrale** deelt de stopzetting van de groepsverzekering en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

## **22. Het financieringsfonds**

Samen met de groepsverzekering wordt er een financieringsfonds opgericht.

### **22.1. Inkomsten van het financieringsfonds**

Het fonds kan worden gefinancierd door :



- de eventuele afkoopwaarden ;
- niet-uitgekeerde kapitalen overlijden ;
- eventuele stortingen van de verzekeringnemer om op basis van een financieringsplan, verwachte toekomstige lasten van de groepsverzekering te financieren ;
- de winstverdeling die **integrale** toekent.

#### **22.2. Bestemming van het financieringsfonds**

Het financieringsfonds kan gebruikt worden :

- om op aanvraag van de verzekeringnemer patronale bijdragen te betalen ;
- om een aanvulling van de uitkeringen te financieren ;
- om achterstallige patronale bijdragen te betalen ;
- om de lopende renten te verhogen.

#### **22.3. Eigendom en beheer van het financieringsfonds**

Het fonds behoort ontegensprekelijk en definitief toe aan de aangeslotenen en zijn tegoeden mogen nooit, zelfs niet gedeeltelijk, teruggestort worden aan de verzekeringnemer.

Het fonds is in handen van en wordt beheerd door **integrale** en ontvangt hetzelfde globaal rendement (prorata temporis), dat aan de wiskundige reserves toegekend wordt.

#### **22.4. Vereffening van het financieringsfonds**

Wanneer de groepsverzekering opgezegd wordt zoals beschreven in artikel 18, of in geval van overname van de verzekeringnemer zonder voortzetting van de groepsverzekering zoals beschreven in artikel 20 alinea 2, of in geval van failliet, stopzetting van activiteit of ontbinding van de verzekeringnemer zoals beschreven in artikel 21, worden de eventuele achterstallige patronale bijdragen aangezuiverd en wordt het financieringsfonds daarna verdeeld onder de aangeslotenen, rekening houdend met de bepalingen van het koninklijk besluit betreffende de levensverzekeringsactiviteit.

### **23. Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van extralegale voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders**

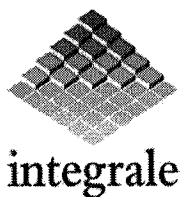
De bepalingen voorzien in het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003 zijn van toepassing op deze algemene voorwaarden.

### **24. Verdeling van het resultaat van integrale**

De contracten delen in het resultaat in overeenstemming met de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003.

#### **24.1. Uitkering bij leven**

Jaarlijks op 1 juli verdeelt **integrale** de voorziening voor winstdeling en ristorno's onder de aangeslotenen en de renteniers.



Aan iedere aangeslotene en rentenier wordt een gedeelte van deze voorziening uitgekeerd, in verhouding tot het aandeel van de opgebouwde wiskundige reserve van hun contract in verhouding tot het totaal van de wiskundige reserves.

#### **24.2. Uitkering bij overlijden**

Jaarlijks stelt **integrale** in functie van het resultaat vast met welk percentage de voorziene prestaties in geval van overlijden verhoogd zullen worden.

### **25. Geschillen en toepasselijk recht**

Op het groepsverzekeringsreglement en de ermee verband houdende contracten is het Belgische recht van toepassing.

De geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

BIJLAGE nr. 4	ANNEXE n° 4
<p><b>AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 21 DECEMBER 2009 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL EN VAN HET PENSIOENREGLEMENT</b></p>	<p><b>A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 21 DECEMBRE 2009 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL ET LE REGLEMENT DE PENSION</b></p>
<p><b>OVERGANGSMAATREGEL BRUGGEPENSIONEERDEN+ LEEFTIJDGRENS 60 JAAR</b></p>	<p><b>MESURE TRANSITOIRE PREPENSIONNES + LIMITE D'AGE 60 ANS</b></p>
<p>De Wet op de Aanvullende Pensioenen bevat een overgangsmaatregel, met name dat deze slechts tot 31/12/2009 op een fiscaal gunstige manier uitgekeerd kunnen worden aan personen die nog geen 60 jaar zijn.</p> <p>Onder voorbehoud van andere maatregelen vanwege de fiscale overheid, moet men dus met het volgende rekening houden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het Pensioenfonds Metaal OFP zal vanaf 01/01/2010 geen dossiers brugpensionering meer uitbetalen aan leden die de leeftijd van 60 jaar nog niet bereikt hebben.</li> <li>• Om alle misverstanden uit te sluiten, heeft het Pensioenfonds Metaal OFP de onderstaande procedure uitgewerkt (dit ter vervanging van de procedure, zoals vermeld op de benefit-statements 2009):             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Alle dossier met een brugpensioendatum tot en met 30/11/2009 zullen aan het fiscaal gunstig tarief uitbetaald worden, indien deze dossiers uiterlijk 31/12/2009 om 12u00 (datum ontvangst) bij het pensioenfonds toekomen en volledig conform de gestelde eisen samengesteld zijn.</li> <li>○ Alle dossiers met een brugpensioendatum tussen 01/12/2009 en 30/12/2009 zullen aan het fiscaal gunstig tarief uitbetaald worden, indien deze dossiers uiterlijk 31/12/2009 om 12u00 (datum ontvangst) bij het pensioenfonds toekomen en volledig conform de gestelde eisen samengesteld zijn.</li> <li>○ In de praktijk zullen er 2 betalingsdata voorzien worden, nl.</li> </ul> </li> </ul>	<p>La loi sur les pensions complémentaires contient une mesure transitoire prévoyant que la pension complémentaire ne peut plus être versée de manière fiscalement avantageuse que jusqu'au 31/12/2009 aux personnes n'ayant pas encore atteint l'âge de 60 ans.</p> <p>Sous réserve d'autres mesures de la part de l'administration fiscale, il convient donc de tenir compte des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A partir du 01/01/2010, le Fonds de Pension Métal OFP ne paiera plus aucun dossier de prépension aux membres qui n'ont pas encore atteint l'âge de 60 ans.</li> <li>• Pour éviter tout malentendu, le Fonds de Pension Métal OFP a élaboré la procédure suivante (laquelle remplace la procédure indiquée sur les benefit-statements 2009) :             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tout dossier avec date de prépension jusqu'au 30/11/2009 inclus sera payé en 2009 et bénéficiera du taux d'imposition avantageux, à condition qu'il parvienne au fonds de pension au plus tard le 31/12/2009 à 12 heures (date de réception) et qu'il soit composé de manière totalement conforme aux exigences posées.</li> <li>○ Tous les dossiers dont la date de mise à la prépension se situe entre le 01/12/2009 et le 30/12/2009 seront payés de manière fiscalement avantageuse pour autant qu'ils parviennent au fonds de pension au plus tard le 31/12/2009 à 12 h 00 (date de réception) et soient parfaitement conformes aux exigences posées.</li> <li>○ Dans la pratique, 2 dates de paiement seront prévues, à savoir le 24/12/2009</li> </ul> </li> </ul>